



Kannerbuet vun der Grondschoul
an der Bildungs- a Betreuungsstruktur (SEA)

En Informationsblatt fir Grouss a Kleng 2019-2020

KÄLTÉITENG





Inhaltsverzeichnis

Virwuert	4-5	Eis Bildungs- a Betreuungsstruktur (SEA)	
Règlement	6-7		
Schoulvakazen	8		
Absenzen + Internetpräsenz	9	Services d'éducation et d'accueil vun der Gemeng Käl-Téiteng	48
		SEA vun der Gemeng	49
Eis Grondschoul		Contact SEA	50-51
Schoulsiten	10	SEA Widdem	52-55
Plang Schoulsiten	11	SEA Faubourg	55
Schoulgebaier	12	SEA Tétange	56-57
Surveillance	13	SEA Zwergeland	58
Charta	14-15	SEA Alexandraschoul	59
Alexandraschoul	16	Service pédagogique SEA	60-61
Zwergeland	17	Service administratif SEA	62
Schoulgebai J-P Nuel	18-19	Service gestion et coordination vum SEA	62
Schoulgebai Widdem	20-21	Biergerzenter - SEA	62
Schoulgebai Faubourg	22-23	Non-formal Bildung am SEA	63
Schoulcomité	24	Funktiounsraim	64
Schoulkommissioun /		Handlungsfelder	65-67
Coordinateuren /Délégué à la sécurité	25	Netzwerkpartner SEA	68
Elterenvertrierder	26-27	Elterefester	69
Eis Schoulbusser	28	Mir léieren am SEA villes kennen	70-73
Sportunterricht	29	Vacances loisirs	74-75
Eis Schoulbibliotheik	30	Kannerbüro fir Käl-Téiteng	76-77
Fairtrade Frühstück	31		
Senegal	32-33	Allgemeng Informatiounen	
Mach Musek	34		
Konscht am Bësch	35	Leiergoart	38-39
Classe vertes la panne	36	Kannerkommissioun	78
Ponystall	37	Babyplus	79
Projet Therapiebegleethond	40-41	Santé scolaire	80-81
Coupe Scolaire	42	Initiativ liewensufank	82
De sechere Schoulwee	43	Sipo	83
Service Pedibus	44-45	Centre de logopédie	84
Préventionsmessage vun der Police	46-47	Créchen an Foyers de Jour	86
		Wichtig Telefonnummern	88

Liebe Kinder, liebe Eltern Willkommen im Schuljahr 2019/2020.



Für alle Kinder und ihre Eltern ist der erste Schultag nach den Sommerferien immer ein aufregender Tag, ganz besonders für die Kinder, die im Zyklus 1 zum ersten Mal in die Schule gehen und in Schule und SEA einen neuen Lebens- und Lernort für sich entdecken werden. Für viele Eltern drängen sich Fragen nach dem Wohlergehen ihrer Kinder auf, sei es im Umgang mit den anderen Kindern wie auch mit dem Lehr- und Erziehungspersonal. Unter anderem wird die Frage aufkommen, ob die Aneignung lebensnaher Kompetenzen sowie die Lerninhalte der Schule das Kind möglicherweise über- oder unterfordern werden. Ich wünsche ihnen alles Gute beim ersten Kennenlernen und dem Aufbau eines stabilen Vertrauensverhältnisses, denn eine gute Zusammenarbeit zwischen Elternhaus, Schule und SEA ist eine wichtige Voraussetzung für den zukünftigen Erfolg Ihres Kindes.

Für alle Eltern größerer Kinder, werden die Gedanken eine etwas andere Richtung einschlagen und z.B. lauten: welche Schule wird mein Kind später besuchen oder welcher Beruf ist der richtige für mein Kind? Auch hier kann eine gute Zusammenarbeit sehr aufbauend wirken. Es ist unser Auftrag als Erwachsene, ihnen alles Wissen und Können mit auf den Weg zu geben, um selber später als verantwortungsvolle Erwachsene ihr Leben und das Zusammenleben in unserer Gesellschaft zu meistern.

Allen Schülerinnen und Schülern, die in diesem Schuljahr die Grundschule unserer Gemeinde abschließen werden, möchte ich viel Glück auf ihrem weiteren Schul- und Lebensweg wünschen.

Ab Herbst 2019 werden 922 Schülerinnen und Schüler in der Grundschule unserer Gemeinde von 107 Fachkräften unterrichtet.

332 Kinder sind in den gemeindeeigenen außerschulischen "Structures d'Éducation et d'Accueil" SEA eingeschrieben, wo sie von einem 52-köpfigen multidisziplinären Erzieherteam begleitet und gefördert werden.

Im Rahmen des PDS (Plan de Développement Scolaire) werden neue Projekte, vor allem im Bereich der Sprachentwicklung und der Förderung der Sozialkompetenzen, initiiert und von der Gemeinde unterstützt. Neu sind im Stundenplan der Grundschule die Kurse Achtsamkeit und Gewaltprävention.

Betreffend den Ausbau von Schulinfrastrukturen, schreiten die Arbeiten am Neubau der Faubourgschule und des Lehrschwimmbeckens voran. Der Umzug wird Januar 2020 erfolgen.

Ab September 2019 sind neue Klassenzimmer bereit, um fünf Klassen vom Zyklus 1 im neuen Schulgebäude Widdem empfangen zu können.

Im Laufe des letzten Schuljahres wurde in enger Kooperation mit Kindern, Eltern, Lehr- und Erzieherpersonal sowie dem technischen Dienst der Gemeinde Umgestaltungsmaßnahmen des Schulhofes auf dem Widdem und dem Außenbereich des SEA Widdem nach dem pädagogischen Konzept der "Holunderschule" geplant. Diese Zusammenarbeit wird im Schuljahr 2019/2020 weitergeführt, um die Umsetzung des Projektes und die Aufbauarbeiten zur naturnahen Gestaltung des Schulhofes und des Spielplatzes einzuleiten.

Die Sicherheit der Schulkinder ist ein weiteres Anliegen der Gemeinde. Deswegen werden ab September 7 PEDIBUS-Linien in der Gemeinde eingeführt. Dieses Angebot ist kostenfrei. Die Kinder werden von einem Gemeindeangestellten zu Fuß ab der von den Eltern eingeschriebenen Haltestelle auf ihrem Schulweg zur Schule und wieder nach Hause begleitet.

Um die Verkehrssicherheit rund um die Schule sowie der Sporthalle zu erhöhen, werden zwei Maßnahmen erfolgen.

Zunächst wird auf der Höhe des Schulgebäudes in der Faubourgstraße eine Tempo 30 Zone geplant. Weiter werden die Schülerinnen und Schüler ab September mit dem Bus von ihrem jeweiligen Schulgebäude Widdem und Nuel Schoul zum Turn- und Schwimmunterricht gebracht, eine organisatorische Umänderung, die den Eltern das Leben erleichtern und zum Klimaschutz beitragen soll.

Ich persönlich freue mich darauf, die Herausforderungen des Schuljahres 2019/2020 gemeinsam anzugehen und wünsche allen Partnern eine gute Zusammenarbeit mit vielen unvergesslichen Momenten. Ich möchte allen Beteiligten für ihren wertvollen Einsatz danken.

Dieser Kannerbuet bietet Ihnen allgemeine Informationen zur Organisation von Schule und SEA, sowie einen Rückblick auf interessante Projekte der formalen und nicht formalen Bildung.

Ich wünsche Ihnen allen viel Freude beim Lesen.

Viviane Petry
Schöffin

Präsidentin der Schulkommission

Chers enfants, chers parents, L'heure de la rentrée 2019/2020 a sonné.

Le premier jour d'école après les vacances d'été est toujours un jour excitant pour petits et grands, surtout pour les enfants qui commencent leur parcours scolaire au cycle 1 et découvrent à l'école et au SEA des nouveaux endroits de vie et d'apprentissage. Pour beaucoup de parents, des questions relatives au bien-être de leurs enfants se posent, tant au niveau des rapports avec les autres enfants qu'avec le personnel enseignant et éducatif, telles que : mon enfant se sentira-t-il dépassé ou sous-stimulé par les événements de la vie quotidienne et le contenu des manuels scolaires de l'école? Je leur souhaite bonne chance pour apprendre à se connaître et pour établir une relation de confiance stable, car une bonne coopération entre les parents, l'école et le SEA est une condition essentielle pour le succès futur de tout enfant.

Pour tous les parents d'enfants plus âgés, les pensées se tournent vers le futur : quelle école mon enfant fréquentera-t-il par la suite ou bien quelle profession exercera-t-il ? En tant que personnes de confiance et partenaires de l'école, vous pouvez contribuer à la réussite de votre enfant. Notre mission en tant qu'adultes est de mettre à leur disposition toutes les connaissances et compétences dont ils ont besoin pour mener une vie sociale et responsable.

Je souhaite bonne continuation à tous les élèves qui achèveront l'école fondamentale cette année scolaire pour la suite de leur scolarité et leur chemin de vie.

À partir de l'automne 2019, 922 élèves participeront aux leçons des 107 instituteurs/institutrices dans l'école fondamentale de notre commune.

332 enfants sont inscrits dans les structures d'éducation et d'accueil de la commune (SEA), où ils sont accompagnés et soutenus par une équipe de 52 éducateurs multidisciplinaires.

Dans le cadre du PDS (Plan de Développement Scolaire), de nouveaux projets sont initiés et soutenus par la commune, notamment dans le domaine du développement linguistique et de la promotion des compétences sociales. L'horaire des enfants prévoit dorénavant deux nouveaux cours ayant trait au développement de la pleine connaissance et à la prévention de la violence.

En ce qui concerne l'extension des infrastructures scolaires, les travaux d'aménagement d'une nouvelle école au Faubourg avancent à grand pas, le déménagement vers le nouveau bâtiment est prévu pour janvier 2020.

À partir de septembre 2019, de nouvelles salles seront prêtes à accueillir cinq classes du cycle 1 dans le nouveau bâtiment scolaire au site Widdem.

Au cours de la dernière année scolaire, des mesures de réaménagement de la cour d'école et de l'espace extérieur du SEA au site Widdem ont été planifiées selon le concept pédagogique de la «Holunderschule», ceci en étroite collaboration avec les enfants, les parents, le personnel enseignant et éducatif et le service technique de la commune. Cette coopération se poursuivra au cours de l'année scolaire 2019/2020 lorsque la réalisation du projet et les travaux de construction pour la conception seront entamés.

Comme la responsabilité de la commune consiste à créer des conditions optimales pour la sécurité des écoliers et écolières, 7 lignes PEDIBUS vont être introduites à Kayl et Tétange à partir de septembre 2019. Cette offre est gratuite. Les enfants seront accompagnés à pied sur leur chemin d'école par un employé communal à partir de l'arrêt où leurs parents les ont inscrits.

Deux mesures seront prises pour améliorer la sécurité routière autour de l'école Faubourg et du hall sportif. Tout d'abord, une zone à vitesse 30 est prévue à la hauteur du bâtiment de l'école. À partir du mois de septembre, les élèves seront transportés en bus depuis leurs bâtiments scolaires respectifs du Widdem ou de l'école Nuel à Tétange pour suivre des cours de gymnastique et de natation. Ce changement organisationnel vise à faciliter la vie des parents et à contribuer à la protection du climat.

Je me réjouis de relever ensemble les défis de l'année scolaire 2019/2020 et souhaite à tous les partenaires une bonne coopération et de nombreux moments inoubliables. Je tiens à remercier toutes les personnes impliquées pour leur précieux engagement.

Ce Kannerbuet vous donne des informations utiles pour l'organisation de l'école fondamentale et du SEA ainsi qu'un aperçu des projets intéressants de l'éducation formelle et non formelle.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Viviane Petry
échevine

Présidente de la Commission Scolaire

Règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles:

Art. 1er.

Chaque école est une communauté qui comprend les élèves, le personnel de l'école, tel que défini au point 13 de l'article 2 de la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental, ainsi que les parents d'élèves.

Le personnel de l'école veille à susciter un climat scolaire qui favorise un esprit de camaraderie et de solidarité auprès des élèves et qui les engage à témoigner égards et respect aux personnes avec lesquelles ils entrent en contact. L'action éducative du personnel de l'école complète celle des parents et nécessite leur collaboration.

Dans l'intérêt d'un bon fonctionnement de la communauté scolaire, l'accès à l'école des parents d'élèves peut être précisé par le règlement d'ordre intérieur complémentaire de l'école dont l'élaboration est régie par l'article 6 du présent règlement.

Art. 2.

Tous les membres de la communauté scolaire se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue.

Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique ou psychique.

L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques.

Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des parents des élèves et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations, et à l'intérieur des bâtiments scolaires. En dehors des restrictions énumérées ci-dessus, l'utilisation, de quelque fonction que ce soit, d'un téléphone portable ne peut se faire que dans le respect le plus strict vis-à-vis des autres membres de la communauté scolaire. L'utilisation d'un téléphone portable par les membres du personnel de l'école pendant leur temps de service est limitée au seul usage professionnel.

Art. 3.

La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels et de travaux pratiques.

Art. 4.

Tous les membres de la communauté scolaire sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition.

Toute punition doit être individuelle et proportionnelle au manquement. Elle doit être expliquée à l'élève et les parents en sont informés.

La punition peut consister soit dans un rappel à l'ordre ou un blâme, soit dans un travail supplémentaire d'un intérêt éducatif. Les punitions collectives sont prohibées.

Les châtiments corporels sont interdits.

Art. 5.

Les élèves sont sous la surveillance du titulaire ou des intervenants respectifs durant les heures de classe; un plan de surveillance, établi par le comité d'école, renseigne sur la présence de surveillants durant les 10 minutes avant le début des cours ainsi qu'après les cours et pendant les récréations. Ce plan de surveillance fait partie intégrante de l'organisation scolaire adoptée par le conseil communal ou le comité du syndicat scolaire.

Art. 6.

Le comité d'école ensemble avec les représentants des parents d'élèves peut en outre élaborer un règlement d'ordre intérieur complémentaire ayant notamment pour objet de fixer des règles spécifiques concernant le déroulement et la surveillance d'activités scolaires et périscolaires.

Chaque règlement d'ordre intérieur complémentaire est soumis à l'approbation du conseil communal ou du comité du syndicat scolaire après avis de la commission scolaire et de l'inspecteur d'arrondissement.

Palais de Luxembourg, le 7 mai 2009.

Henri

La Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle,
Mady Delvaux-Stehres

Vakanzen a Feierdeeg 2019-2020

L'année scolaire 2019/2020

1. L'année scolaire commence le lundi 16 septembre 2019 et finit le mercredi 15 juillet 2020.
2. Le congé de la Toussaint commence le samedi 26 octobre 2019 et finit le dimanche 3 novembre 2019.
3. * Les classes de l'école fondamentale chôment le vendredi 6 décembre 2019, jour de la St. Nicolas.
4. Les vacances de Noël commencent le samedi 21 décembre 2019 et finissent le dimanche 5 janvier 2020.
5. Le congé de Carnaval commence le samedi 15 février 2020 et finit le dimanche 23 février 2020.
6. Les vacances de Pâques commencent le samedi 4 avril 2020 et finissent le dimanche 19 avril 2020.
7. Jour férié légal: le vendredi 1er mai 2020.
8. Jour férié légal: le samedi 9 mai 2020
9. Jour de congé pour l'Ascension: le jeudi 21 mai 2020.
10. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 30 mai 2020 et finit le dimanche 7 juin 2020.
11. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le mardi 23 juin 2020.
12. Les vacances d'été commencent le jeudi 16 juillet 2020 et finissent le lundi 14 septembre 2020.

Remarques :

- 1) Les classes ne chômeront plus le jour de pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg. Toutefois, les enseignants voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves.
- 2) Les classes chôment le jour de la St. Nicolas, le jeudi 6 décembre 2019.
- 3) La veille des vacances de Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les élèves sont congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi.
- 4) Le lendemain de la 1re communion, les classes du 3e cycle de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.
- 5) Le lendemain de la 1re communion, les classes du 3e cycle de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.



An der Schoul kréien d'Kanner 1x an der
Woch frëscht Uebst.
Am SEA all Mëttesstonn an iwwert den Dag.



Absencen

Loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Art 16.

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire et lui faire connaître les motifs de cette absence.

Art 17.

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées:

- 1) par le titulaire pour une durée ne dépassant pas une journée;
- 2) par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée.

Wichtig :

Wann Äert Kand krank ass, mell et wegl. moies beim Léierpersonal an och an dem SEA per Uruff of. Villmools Merci !

Beispill vun enger Excuse fir d'Grondschoul :

Date : , le

Monsieur / Madame

Par la présente, je vous prie de bien vouloir excuser l'absence de
ma fille/mon fils

Du au

Motif(s) :

Veuillez agréer, Madame/Monsieur, mes salutations distinguées.

.....
(Signature)

Eis Internetpräsenz

Informationen zu de Schoulgebaier, de Klassen, zu verschidde Projeten, zur Bibliothék an zu ausserschouleschen Aktivitéiten (LASEP, SICONA, ...) fann der op der Säit „www.schoul-kayl.lu“

Um Site vum Service d'éducation et d'accueil „www.seakayl.lu“ kënn dir Informationen, zu Wochepläng, Aktivitéiten, Funktiounsraum, Vacances Loisirs, Standuerter, an dem pädagogësch Service noliessen. Och Konzepter, Aschreiwungsfichen a Menuer kënnen hei erofgeluede ginn.



Eis Grondschoul

Am Ganzen ziele mer 5 Schoulsiten:

Cycle 1

1. Zwergeland (Précocé)
33, rue Neiwiss L-3786 Tétange
2. Alexandraschoul (Spillschoul)
36, rue Neiwiss L- 3786 Tétange
3. Widdem Al Meederchersschoul (Spillschoul)
4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl

Cycle 2 - 4

3. Widdem Schoul
Gebai A: Jongeschoul
Gebai B: Meederchersschoul
4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl
4. Jean-Pierre Nuel Schoul
7, rue de l'Ecole L-3764 Tétange
5. Faubourg Schoul
100, rue du Faubourg L- 3641 Kayl



Eis Schoulsiten

1. Zwergeland (Précocé)
2. Alexandraschoul (Spillschoul)
3. Widdem Schoul
4. Jean-Pierre Nuel Schoul
5. Faubourg Schoul



Eis Schoulgebaier



Zwergeland



Alexandraschoul



Jean-Pierre Nuel Schoul



Faubourg Schoul



Widdem Meederchersschoul (lénks)
& Jongeschoul (riets)



Widdem Al Meederchersschoul

Eis Schoulzäiten

Cycle 1	moies: 8h00-11h50	mëttes: 14h00-15h50
Cycle 2 - 4	moies: 7h50-11h55	mëttes: 14h00-15h50

Eis Surveillance

D'Surveillance ass garantéiert am Schoulhaff resp. am Schoulgebai:



Keng Surveillance !!

Wichtig:

Ausserhalb vum Schoulhaff läit d'Responsabilitéit
bei den Elteren!

Ab 12h05 an ab 16h00 läit d'Responsabilitéit
bei den Elteren!

- 10 Minutte virun der Schoulzäit
- 10 Minutten no der Schoulzäit
- An an de Pausen

COUR D'ECOLE CYCLE 1 - Recommandations d'utilisation

LA COUR D'ECOLE est FERMEE à tout passage par la porte principale pendant les heures de cours des enfants scolarisés au Cycle 1 (Aal Meederchersschoul), respectivement pendant 10 minutes avant et après le début/la fin des cours.

07h50-11h55 ZONE BLEUE réservée uniquement aux élèves

13h50-15h55 ZONE BLEUE réservée uniquement aux élèves

En dehors de ces horaires, la cour peut être passée sans problème par la porte principale par tout le monde.

Pour des raisons de sécurité et de surveillance la cour d'école ne peut pas être passée par l'entrée principale (côté rond-point) mais un passage reste ouvert par l'arrière du bâtiment du Cycle 1 derrière la ligne verte de

07h50-08h00 ZONE VERTE = PASSAGE OUVERT

11h45-11h55 ZONE VERTE = PASSAGE OUVERT

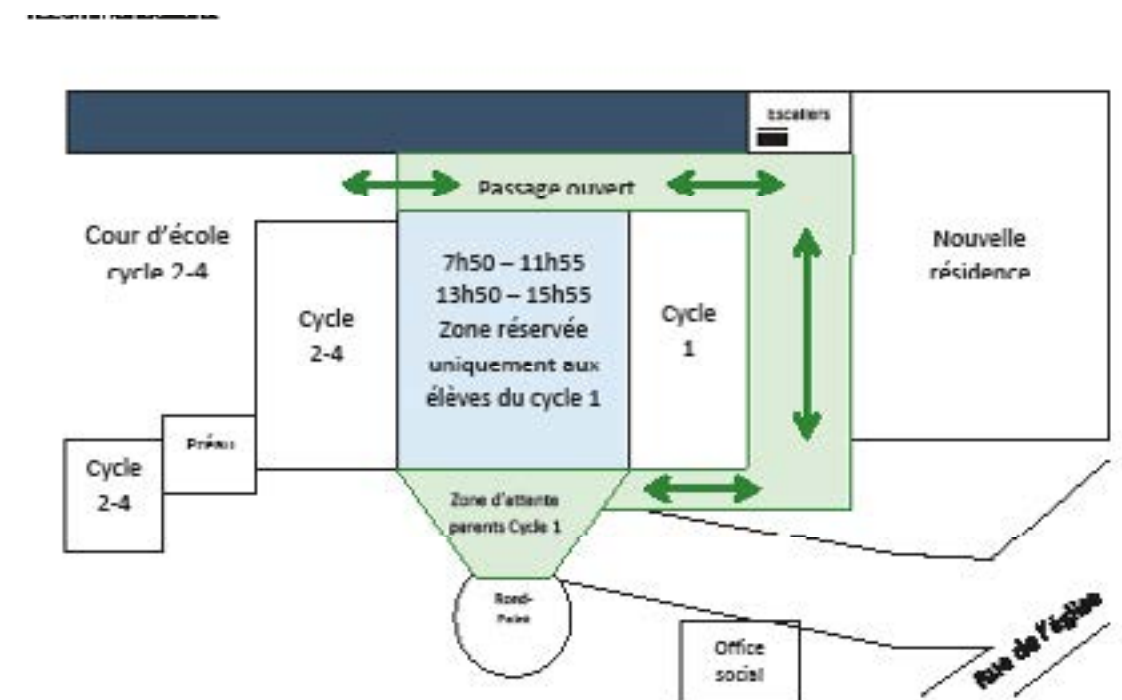
13h50-14h00 ZONE VERTE = PASSAGE OUVERT

15h45-15h55 ZONE VERTE = PASSAGE OUVERT

Fermez s.v.p. les 2 portes derrière vous après chaque passage.

Veuillez respecter que les chiens sont interdits à l'intérieur de la cour d'école (même en laisse) EXCEPTE chiens guides d'aveugles ou d'assistance.

Dans le respect envers nos enfants scolarisés et leurs enseignants, veuillez s.v.p. respecter ces quelques recommandations.



Eis Charta





KIRSCHT Anouk



DI MARCO Anne



KLEIN Michèle



PAULY Monique



FISCHER Christiane



BECKER Danielle



RIES Kim



THILL Zoé



MOLITOR Martine



LEYERS Audrey



POULTIER Bob



PERSONENI Sarah

Alexandraschoul (Spillschoul)

Loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Art 7

Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre doit fréquenter l'Ecole. Cette obligation s'étend sur 12 années consécutives à partir du 1^{er} septembre de l'année en question.

An dësem Sënn hu mer dëst Joer 10 Spillschoulsklassen

Sall 1 :	KIRSCHT Anouk	Tel. : 56 66 66-931
Sall 2 :	DI MARCO Anne	Tel. : 56 66 66-932
Sall 3 :	KLEIN Michèle	Tel. : 56 66 66-933
Sall 4 :	PAULY Monique	Tel. : 56 66 66-934
Sall 5 :	FISCHER Christiane	Tel. : 56 66 66-935
Sall 6 :	BECKER Danielle Appui	Tel. : 56 66 66-936
Sall 7 :	RIES Kim	Tel. : 56 66 66-937
Sall 8 :	THILL Zoé	Tel. : 56 66 66-938
Sall 10 :	MOLITOR Martine	Tel. : 56 66 66-940
Sall 11 :	LEYERS Audrey	Tel. : 56 66 66-941
Sall 12 :	Accueil SEA	Tel. : 56 66 66-942
	POULTIER Bob PERSONENI Sarah	Déchargen
	PERSONENI Sarah	Appui/Achtsamkeet

Zwergeland (Précoce)

Loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental :
l'admission à l'école :

Art 18

Chaque enfant habitant le Grand-Duché et âgé de 3 ans révolus avant le 1^{er} septembre peut fréquenter une classe d'éducation précoce dans une école de sa commune de résidence. L'admission se fait en principe au début de l'année scolaire sur demande écrite des parents adressée à l'administration communale avant le 1^{er} avril.

Le conseil communal peut également décider des admissions au début du 2^e et du 3^e trimestre.

Dëst Joer hu mer 4 Précoc-Klassen :

Sall 3 :	RAUW Marion KIMMES Sandy (2 ^e intervenant)	Tel. : 56 66 66-953
Sall 4 :	STRONCK Mariette/SCHODER Michelle BATATA Aldina (2 ^e intervenant) HLYWIAK Sarah / PARREIRA Jennifer	Tel. : 56 66 66-954
Sall 5 :	LEBRUN Simone CONRARDY Mara (2 ^e intervenant)	Tel. : 56 66 66-955
Sall 6 :	SINNER Annick / SCHODER Michelle GOETZINGER Nadine	Tel. : 56 66 66-956
	PERSONENI Sarah SILVA DA ROCHA Katy	Appui langagier Appui/Achtsamkeet

Sall 3 – mof / Sall 4 orange / Sall 5 – blo / Sall 6 – gréng



PARREIRA Jennifer



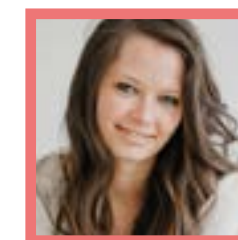
LEBRUN Simone



CONRARDY Mara



SINNER Annick



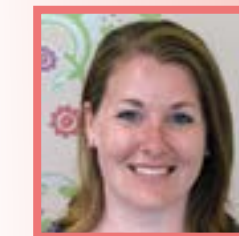
SCHODER Michelle



GOETZINGER Nadine



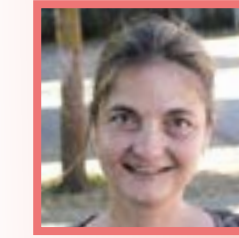
PERSONENI Sarah

SILVA DA ROCHA
Katy

RAUW Marion



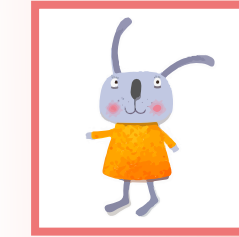
KIMMES Sandy



STRONCK Mariette



BATATA Aldina



HLYWIAK Sarah

Jean-Pierre Nuel Schoul (Téiteng)

Hei hu mer am Ganze 15 Klassen :

Sall 1:	KREMER Laurence	C. 3.2	Tel. 56 66 66-901
Sall 2:	KAYSER Elvire	C. 2.1	Tel. 56 66 66-902
Sall 3:	WEIDES Annick	C. 4.1	Tel. 56 66 66-903
Sall 4:	WILMES Claude	C. 4.2	Tel. 56 66 66-904
Sall 5:	TRINDADE Raphaël	C. 4.2	Tel. 56 66 66-905
Sall 6:	FEHLEN Tessy	C. 2.1	Tel. 56 66 66-906
Sall 6A:	MULLER Jean-Jacques	Appui	
Sall 7:	KIRSCH Jeff	C. 4.2	Tel. 56 66 66-907
Sall 8:	OLSEM Malou	C. 2.1	Tel. 56 66 66-908
Sall 9:	SCHMITZ Sarah	C. 4.1	Tel. 56 66 66-909
Sall 10:	FLAMMANG Sandra	C. 3.1	Tel. 56 66 66 -910
Sall 10a:	WALDBILLIG Henri	Accueil	
Sall 11:	MERSCH Valérie VAN DEN BERG Jacqueline	C. 3.1	Tel. 56 66 66-911
Sall 12:	LOESCH Denise RAUSCH Nadine	C. 3.2	Tel. 56 66 66-912
Sall 13:	BÄHR Joël	C.2.2	Tel. 56 66 66-913
Sall 14:	BOURSCHEID Andy	C. 2.2	Tel. 56 66 66-914
Sall 15:	SKENDEROVIC Lamia	C. 3.1	Tel. 56 66 66-915
Sall 16:	SADLER Pascal	C. 2.2	Tel. 56 66 66-916
<div> <div>SCHMIDT Sophie</div> <div>RECH Jeff</div> <div>KLEES Claudine</div> <div>HAUBEN Manon</div> <div>GRIMLER Gaby</div> </div> <div> <div>Déchargen</div> <div>I-EBS</div> <div>EPS - natation</div> <div>Bibliothéik+Appui</div> </div>			
ALLES Mandy/SCHMELER Sven Vieso/Déchargen			



KREMER Laurence



KAYSER Elvire



WEIDES Annick



WILMES Claude



TRINDADE Raphaël



FEHLEN Tessy



MULLER Jean-Jacques



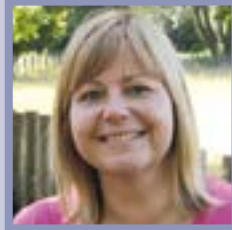
KIRSCH Jeff



OLSEM Malou



SCHMITZ Sarah



FLAMMANG Sandra



WALDBILLIG Henri



MERSCH Valérie



VAN DEN BERG
Jacqueline



LOESCH Denise



RAUSCH Nadine



BÄHR Joël



BOURSCHEID Andy



SKENDEROVIC Lamia



SADLER Pascal



SCHMIDT Sophie



RECH Jeff



KLEES Claudine



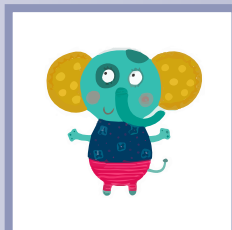
HAUBEN Manon



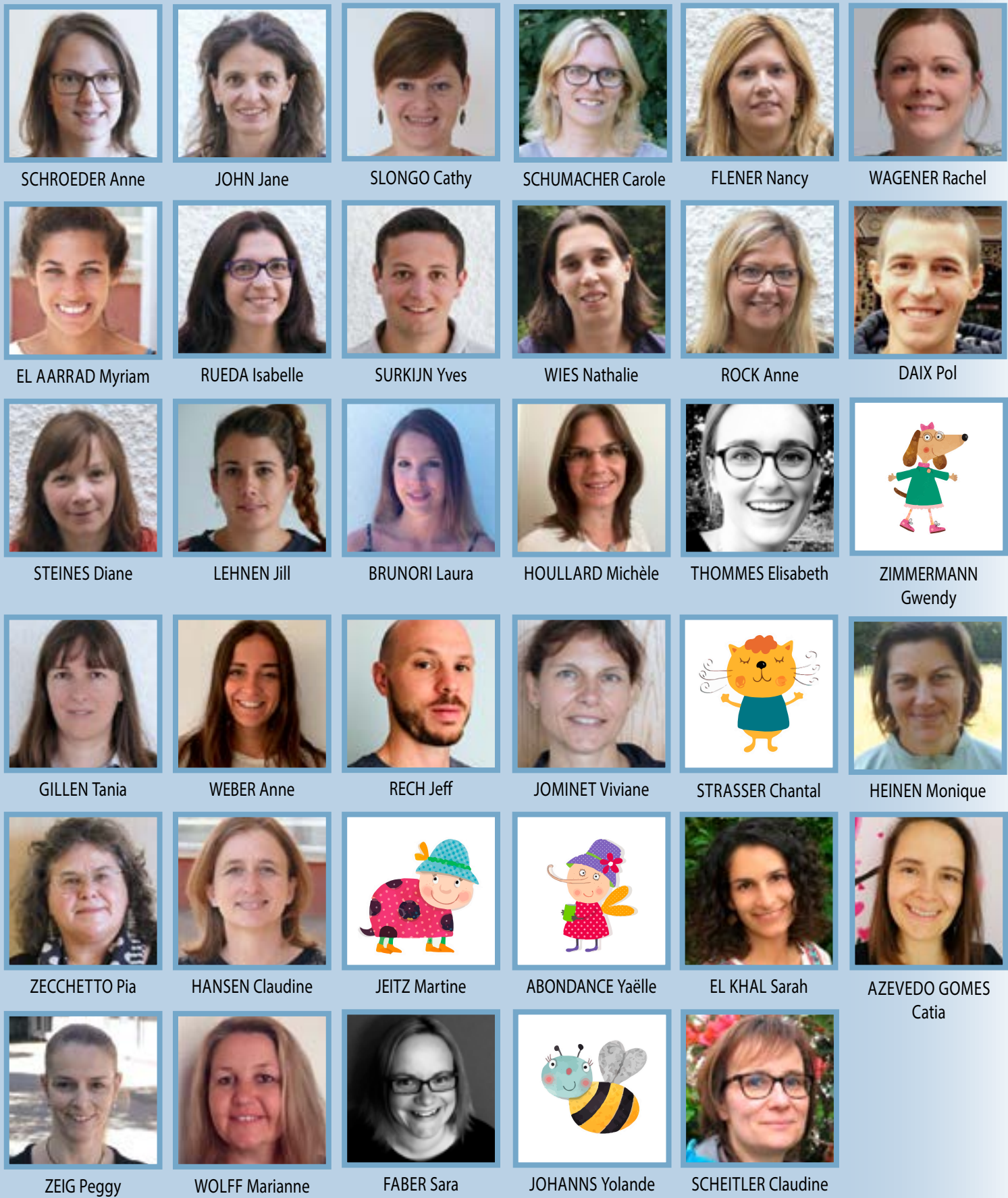
GRIMLER Gaby



ALLES Mandy



SCHMELER Sven



EL KHAL Sarah	C1	56 66 66-841
AZEVEDO GOMES Catia	C1	56 66 66-842
ZEIG Peggy	C1	56 66 66-843
WOLFF Marianne	C1	56 66 66-844
FABER Sara	C1	56 66 66-845
JOHANNNS Yolande	Appui langagier Déchargen	

SCHEITLER Claudine	Appui langagier
JEITZ Martine	I-EBS
HANSEN Claudine	Bibliothek

Schoul Widdem

Dëst Joer hu mer 20 Klassen:
Gebai Jongeschoul

Sall 1:	SCHROEDER Anne	C. 3.1	Tel. 56 66 66-801
Sall 2:	JOHN Jane	C. 3.1	Tel. 56 66 66-802
Sall 3:	SLONGO Cathy SCHUMACHER Carole	C. 2.2	Tel. 56 66 66-803
Sall 4:	FLENER Nancy WAGENER Rachel	C. 2.2	Tel. 56 66 66-804
Sall 5:	EL AARRAD Myriam	C. 4.1	Tel. 56 66 66-805
Sall 6:	RUEDA Isabelle	C. 2.1	Tel. 56 66 66-806
Sall 7:	SURKIJN Yves	C. 3.2	Tel. 56 66 66-807
Sall 8:	WIES Nathalie	C. 3.2	Tel. 56 66 66-808

Gebai Meederchersschoul:

Sall 1:	ROCK Anne/DAIX Pol	C. 2.1	Tel. 56 66 66-811
Sall 2:	STEINES Diane	C. 3.2	Tel. 56 66 66-812
Sall 3:	Yaëlle Abondance	Bastelsall / Appui	
Sall 4:	LEHNEN Jill	C. 3.2	Tel. 56 66 66-814
Sall 5:	BRUNORI Laura	C. 2.2	Tel. 56 66 66-815
Sall 6:	HOULLARD Michèle	C. 2.2	Tel. 56 66 66-816
Sall 7:	THOMMES Elisabeth	C. 4.1	Tel. 56 66 66-817
Sall 8:	ZMMERMANN Gwendy	C. 2.1	Tel. 56 66 66-818
Sall 9:	GILLEN Tania	C. 3.1	Tel. 56 66 66-819
WEBER Anne/RECH Jeff JOMINET Viviane STRASSER Chantal DAIX Pol		Vieso / Décharges Accueil / Appui Accueil / Appui Appui	
HEINEN Monique ZECCHETTO Pia		Appui TIKKUN Appui Tel. 56 66 66-822	
HANSEN Claudine JEITZ Martine ABONDANCE Yaëlle		Bibliothéik I-EBS Déchargen	



Schoulgebaï Faubourg

Hei hu mer 9 Klassen:

Sall 1 :	BERTINELLI Tania	C. 4.1	Tel. 56 66 66-851
Sall 2 :	POENSGEN Sarah	Déchargen	Tel. 56 66 66-852
Sall 3 :	GRIMLER Gaby THURMES Danielle	Bibliothéik/ Achtsamkeet	Tel. 56 66 66-853
Sall 4 :	WALLENBORN Julie	C. 4.1	Tel. 56 66 66-854
Sall 6 :	ABRANTES Andy	C. 4.2	Tel. 56 66 66-856
Sall 7 :	SADLER Thierry	C. 3.1	Tel. 56 66 66-857
Sall 8 :	BÜCK Tessy	C. 3.1	Tel. 56 66 66-858
Sall 9 :	BELLAGAMBA Nadia	C. 4.2	Tel. 56 66 66-859
Sall 10 :	MERTZ Yves JUNIUS Yann	C. 4.2	Tel. 56 66 66-860
Sall 11 :	ROLLINGER MIREILLE	C. 2.1	Tel. 56 66 66-861
Sall 12 :	VOGT Samanta	C. 2.1	Tel. 56 66 66-862

TANI Robert WEYRICH Romain	Appui I-EBS
RECH Jeff SCHMELER Sven STRASSER Chantal HAUBEN Manon	Vieso/ Déchargen Accueil / Appui

GLODT Chantal HAUBEN Manon	EPS/Natation	Tel. 56 48 93
-------------------------------	--------------	---------------

THINNES Joël JUNIUS Yann MICHAELY Robie MERTZ Yves	Maître-nageur Natation	Tel. 56 66 66-865
---	---------------------------	-------------------



BERTINELLI Tania



POENSGEN Sarah



GRIMLER Gaby



THURMES Danielle



WALLENBORN Julie



ABRANTES Andy



SADLER Thierry



BÜCK Tessy



BELLAGAMBA
Nadia



MERTZ Yves



JUNIUS Yann



ROLLINGER Mireille



VOGT Samanta



TANI Robert



WEYRICH Romain



RECH Jeff



SCHMELER SVEN



STRASSER Chantal



HAUBEN Manon



GLODT Chantal



THINNES Joël



MICHAELY Robie

Eise Schoulcomité

Loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental.

Art 40: Il est créé dans chaque école un comité d'école.

Eis Membere vum Schoulcomité:

1. PAULY Monique	Léierin	Alexandraschoul
2. KIRSCH Jeff	Schoulmeeschter	J.-P. Nuel Schoul
3. KREMER Laurence	Léierin	J.-P. Nuel Schoul
4. MULLER Jean-Jacques	Schoulmeeschter	J.-P. Nuel Schoul
5. OLSEM Malou présidente du comité d'école)	Léierin	J.-P. Nuel Schoul
6. SCHEITLER Claudine	Chargée	Widdem Schoul
7. SURKIJN Yves	Schoulmeeschter	Widdem Schoul
8. WIES Nathalie	Léierin	Widdem Schoul
9. WEYRICH Romain	Schoulmeeschter	I-EBS

Eis Coordinateuren:

Roulement	Cycle 1 - Zwergeland (Précoce)
Roulement	Cycle 1 - Alexandraschoul (Spillschoul)
Roulement	Cycle 2 - J.-P. Nuel Schoul (Téiteng)
SLONGO Cathy	Cycle 2 - Widdem Schoul (Kayl)
KREMER Laurence	Cycle 3 - J.P. Nuel Schoul (Téiteng)
WIES Nathalie	Cycle 3 - Widdem Schoul (Kayl)
TANI Robert	Cycle 4 - Faubourg Schoul (Kayl)
WILMES Claude OLSEM Malou	Cycle 4 - J.P. Nuel Schoul (Téiteng) - Déléguée à la sécurité

Eisen Délégué à la sécurité vun der Schoul:

OLSEM Malou

Schoulkommissioun

Art. 16:

La commission scolaire se réunit sur convocation du président et chaque fois qu'un tiers des membres de la commission le demandent. Il y a au moins une réunion par trimestre. Une réunion est consacrée à l'organisation scolaire.

Présidente:	SCHENTEN-PETRY Viviane (déi gréng)
Échevin responsable pour l'école	tél.: 621 46 07 57
Secrétaire:	FRITSCH Christine/MAMMOLA Gilberto
Représentants des parents:	ARIETE Christian BRANDAO Tania
Représentants du personnel ens.:	MULLER Jean-Jacques SCHEITLER Claudine
Autres membres:	SCHNEIDER Sonja (DP) GRÜN Mélanie (CSV) POECKES Laurent (LSAP)
Directeur	MISCHAUX Joël
Présidente du comité d'école:	OLSEM Malou



Viviane SCHENTEN-PETRY



Elterevertrieder Käl – Téiteng (EVKT)

Mär sinn 10 Mammen a Pappen a si gewielt gi vun den Eltere fir 2017-2019.

Mär sinn déi offiziell Vertrieder vun den Elteren an de Kanner beim:

- Schoulpersonal (Comité d'école)
- der Gemeng (Schoukommissioun, ...)
- der Direktioun (fréier: Inspektorat)

Mär hunn d'Aufgab fir d'Meenungen an d'Erwaardunge vun den Elteren an de Kanner vun eiser Grondschoul ze verrieden.

Weider Informatiounen fannt dir op eisem Internetsite www.evkt.lu

Zeckt net eis ze kontaktéieren!

Représentants des parents d'élèves de Kayl-Tétange (EVKT)



Nous sommes 10 mères et pères, qui ont été élus par les parents pour 2017-2019.

Nous sommes les représentants officiels des parents et des enfants vis-à-vis:

- des enseignants (comité d'école)
- de la commune (commission scolaire, ...)
- de la direction (ancien Inspektorat)

Nous avons pour mission de représenter les opinions et les attentes des parents et des enfants de notre école fondamentale.

De plus amples informations sont disponibles sur notre site internet www.evkt.lu

N'hésitez pas à nous contacter!

E-Mail-Adress : evkt@email.lu

Facebook : EVTK

SMS : 691 30 62 38

Internetsite: www.evkt.lu

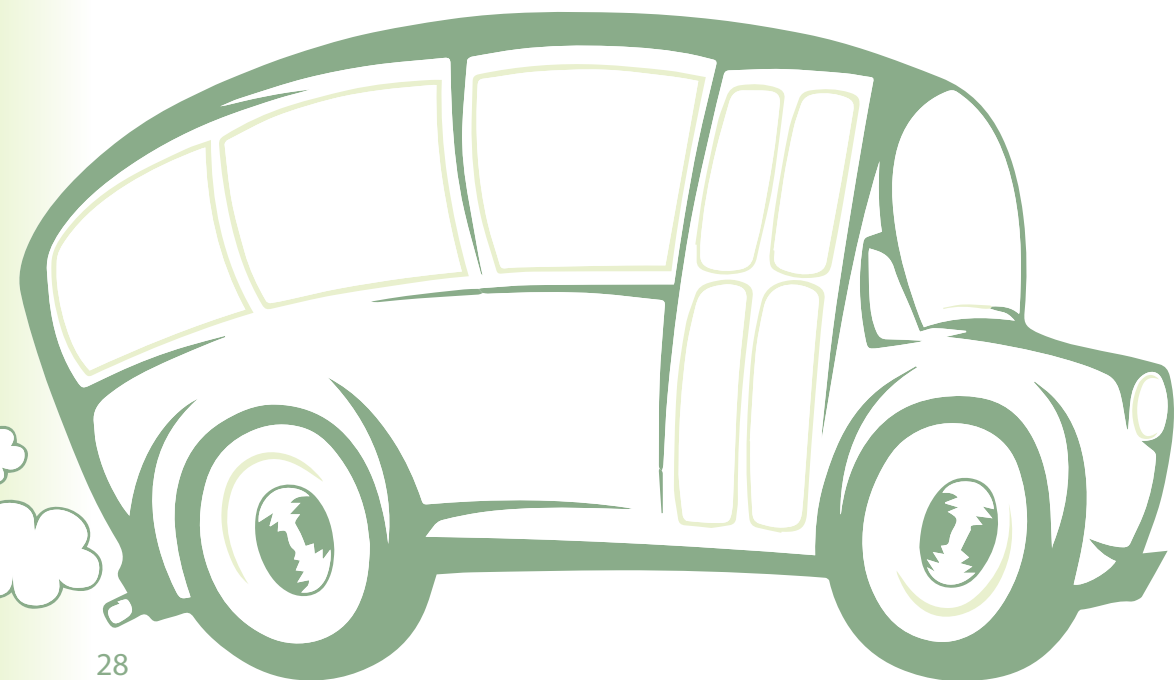
Oder perséinlech bei enger vun den Schoulen usprieche.



Eis Schoulbusser



Eis Chauffeuren :
Nico KIEFFER an Pierre RIES



De Sportunterrecht vum Cycle 2 bis 4

Nei : D'Kanner gi mam Bus an d'Schwammen/Turnen gefouert. De Rendez-vous ass
ëmmer an dem Kand sengem jeeweilegen Schoulgebaai.



Rendez-vous : am Haff vum jeweilege
Schoulgebaai

Moies : 7h50 resp. 11h55
Mëttes : 14h00 resp. 15h50

1. Eng Surveillance ass 10 Minutte
virun an no de Coursen
am Schoulhaff garantéiert.
Ausserhalb vun deenen Zäite läit
d'Responsabilitéit bei den Elteren.
2. Den Horaire fir Äert Kand kritt Där
den 1. Schouldag an der Klass.

3. **Wichtig!**

- a) Déi Kanner, déi net mat turnen
oder schwamme ginn, ginn an
hirem Schoulgebaai versuergt.
- b) Rufft wegl. am SEA un, wann
d'Kanner net mat an de Sport
ginn !
4. Eng schrëftlech Excuse ginn
d'Kanner an der Schoul of.

Telefonsnummern: Sportshal
56 48 93 / Schwämm 26 56 51 33



Eis Schoulbibliothék

An eise Schoulbibliothéiken an de Gebäier vum Faubourg, Widdem a vun der Nuel-Schoul hu mir Bicher, Zäitschrefen an Hörbicher fir all Goût: vu Piraten iwwer Déierebicher bis zu Abenteuer- a Fantasyromaner, Sachbicher, Zäitschrefen an Hörbicher, op däitsch, letzebuergesch, franséisch an och e puer op anere Sproochen: hei misst jiddferen eppes fannen! Dofir kommen d'Schüler vum C2, C3 an C4 och gären all Woch mat hirer Klass an d'Bibliothék; d'Kanner kennen e besse stöberen an sech 1-2 Bicher, Hörbicher oder Zäitschrefen eraussichen fir auszeléinen a mat heemzehuelen. No 1-2 Wochen, sollen si déi ausgeléinte Bicher dann zrëckbréngen, a kennen sech dann och direkt eppes Neies eraussichen. All eis Bicherleschten kann een sech och online ukucken: op www.schoul-kayl.lu fannt dir bei all Schoulgebaier och d'Bibliothék. Hei kennen d'Kanner no engem Buch sichen, kucken op si nach en ausgeléint Buch zrëckbréngen müssen an sech direkt op den Bicher-Quiz Antolin weiderleeden loossen.

An der Alexandraschoul huet all Klass eng Bicherkescht, an der fräier Zäit kennen d'Kanner hei d'Bicher kucken; a regelméisseg gin des Bicherkeschten ausgetosch, sou dass et nie langweilig gitt. Och fir d'Bibliothéiksatelieren kommen d'Klasse regelméisseg an d'Bibliothék: hei gitt eng Geschicht oder e Buch virgelies an dozou eng Aktivitéit gemaach: e Spill oder e Rätsel, eng kleng Bastelaktivitéit, e Rollespill, e Bichelchen,... Och Recherche a Sachbicher, schaffe mam Dictionnaire, Online-Bicherquiz, Billerbuchkino a Geschichte mam Kamishibai sti regelméisseg um Programm.

Mir sinn och emmer frou, wa mir kennen Auteuren an Erzieler an eise Bibliothéiken begrëissen. Sou waren dest Joer d'Dany Gales an d'Vanessa Staudt an der Alexandraschoul op Besuch, hun do hir Bicher virgedroen an e flotten Atelier mat dene Klengen ofgehalen. Och d'Betsy Dentzer war mat sengem Erzielstéck „Enerwee“ fir eis Klasse vum C1 an C2 an der Schungfabrik; si huet och e flotte Märchenatelier an der Widdemer Bibliothék ofgehaalen. Eng däitsch Buchillustratorin, d'Anke Faust, war 2 Deeg laang bei eis, huet hiert Buch „Ein Schaf fürs Leben“ virgelies a gewisen. Och bei hir sin d'Schüler dono selwer kreativ ginn, an hu mat der Collage-Technik vun der Anke Faust hirt eegent klengt Bichelche kenne gestalten.



Claudine Hansen



Gaby Grimler



Fairtrade Frühstück



Projet mam Centre de Documentation et d'Animations interculturelles an der Association de Soutien aux Traivailleurs Immigrés (ASTI & IKL)

An dësem Projet geet et ëm en Austausch mat enger Primärschoul aus dem Senegal (Bréifkontakt, Austausch iwwer Internet, Kontakt per Mail, ...)

D'Zil vun deem Ganzen ass et esou Projet'en och an aneren Schoulen an eise Land ze starten. Mä sin am Moment de «Pilotprojet», deen iwwregens och vun eise Ministère ënnerstëtzt gëtt.

Well d'Leit vun der ASTI Film- a Fotomaterial vun der Schoul aus dem Senegal matbruecht hu fir eise Kanner ze weisen, wéi d'Schoul am Senegal funktionnéiert, wollte mä natierlech och de Kanner am Senegal weisen, wéi bei eis d'Schoul funktionnéiert.

Dofir hu mer mat der Equipe vun OLEFA (Responsabel: Sara Cardoso) e RV gehat, fir och eis Schoul zu Téiteng a Film a Foto festzehalen.

Sou gouf z.B. am Juni 2018 eng kleng filmesch Dokumentatioun an eise Léiergoart gedréit an och an der Jean-Pierre Nuel Schoul goufe Momentopnahmen wéi z.B. vun eis Kllassesäll, dem Bastelsall, dem Computerraum, dem SEA an dem Schoulhaff festgehal fir de Kanner am Senegal eise schouleschen Alldag ze präsentéieren.



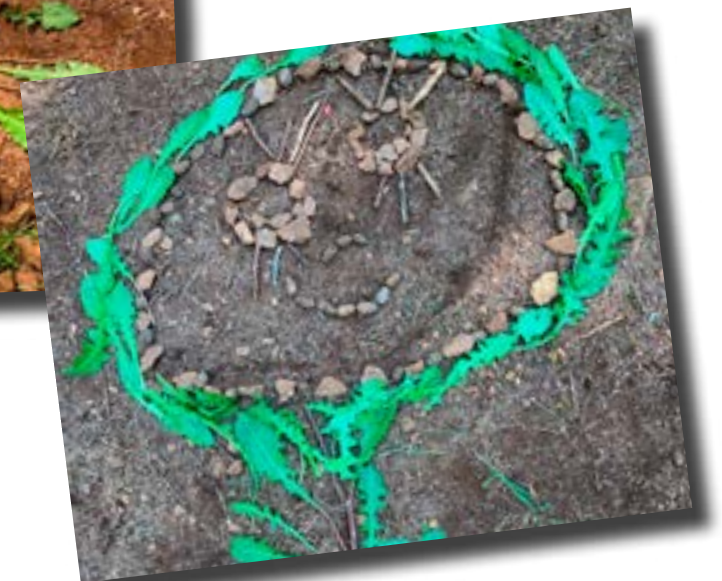
Dat gesamt Filmmaterial steet bei eis um Server a ka vun de Kanner an dem Léierpseronal gekuckt ginn. Dës Weidere gouf eng Broschür publizéiert, déi déi flott a wertvoll Zesummenaarbecht dokumentéiert.



Mach Musek



Konscht am Bäsch



Classe vertes la panne 2019



Ponystall





Eise Léiergoart



Säit 2014 hunn d'Kanner aus der Schoul an den non-formale Bildungsstrukturen d'Chance op de Léiergoart zeréckgräifen ze kënnen.

Ab Abrëll goufe regelméisseg Aktivitéite fir eis Kanner organiséiert.

Bei guddem wéi bei schlechtem Wieder, mär waren ëmmer all um Dill.



Léiergoart



Projet Therapiebegleethond



Bonjour, hei ass nees Äre Blacky! Nees ass e Joer erem op menger Oarbeitsplaz an der Nuelschoul bei der Joffer Tessy, wou ech zanter 2016 mat de Kanner schaffen. D'Kanner an ech sinn e richtegt Team. Si strahle mech ëmmer un a si léieren da besonnesch gären (Däitsch, Franséisch,...). Ech hëllef hinnen andeems ech hinnen d'Koarte bréngen, würfelen, hinne beim Liesen nolauschten... Elo gi si weider, ma ech si sécher datt si mech net vergiessen. Ech si och net. Ma ech freeë mech och op di nei Kanner di ech lo nees kenneléieren.



Meng Klass 2018-2019



Tunnel an Hürden



Chrëschttag 2018 am Partnerlook



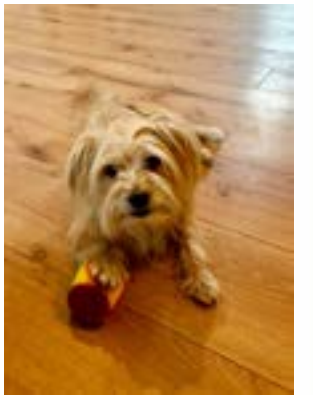
Däitsch mat vill Freed



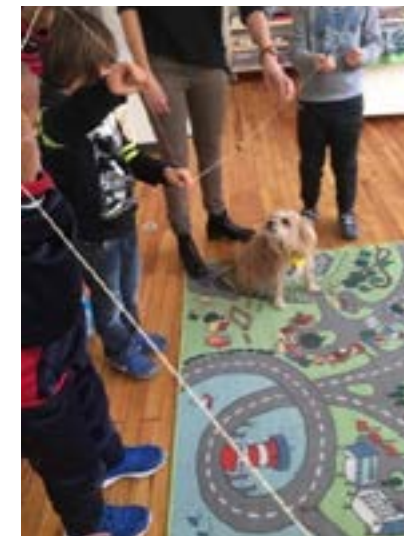
Mir liese vir



Haut well ech lech all awer och nach meng Frëndin, d'Maya virstellen, eng Terriermischlingsdame vun elo 4 Joer. D'Maya schafft zanter dem Februar 2019 mat der Joffer Sarah El Khal hire Kanner vum Cycle 1.2 vum Widdem virun allem un der Sozialkompetenz. Si maachen zesumme flott Übungen (z.B. Parcoursübungen, Kooperatiounsspieler,...), déi de Kanner hëllef sollen, sech an en anert Liewewiesen eranzeversetzen an esou hir Empathie férdere.



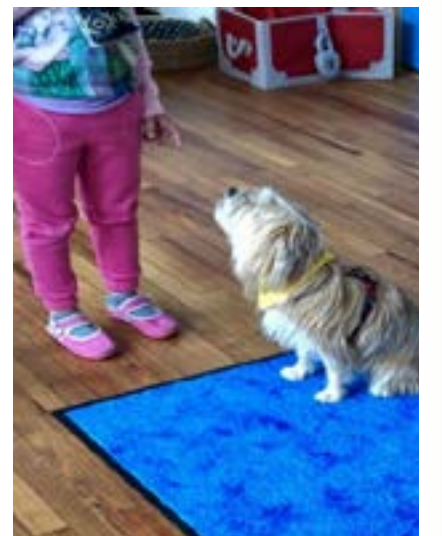
D'Maya an ech schaffen ënnert dem Label „Faires Miteinander“, d.h. eis Meeschteschen suergen dofir, datt et net nëmmen hire Kanner gutt geet, ma och eis, well och fir eis ass déi Aarbecht mat de Kanner eng Erausfuerderung, awer mir maachen se mat Begeeschterung!



Kooperatiounsspill



Parcoursübungen mat den Kanner



Ech lauschtere no, wann d'Kanner mat mir schwätzen

Bis déi nächste Kéier!

Maya a Blacky



Coupe scolaire 2019



De sèche Schoulwee
Ton chemin vers l'école en toute sécurité

KÄLTÉITENG



KÄLTÉITENG

De sèche Schoulwee mam Buggy

Chers enfants, chers parents,

Un concept « Sèche Schoulwee », élaboré en collaboration avec la commission scolaire et l'association des parents d'élèves de la commune de Kayl, sera mis en œuvre pour la rentrée 2016. Il sera accompagné d'un certain nombre de mesures de sécurisation des élèves sur leur chemin vers l'école. Selon ce concept, les chemins domicile-école seront réorganisés dans toute la commune et les passages pour piétons concernés signalés comme tels (sur le chemin vers l'école, le nouveau logo sera marqué sur le trottoir). L'administration communale recommande aux parents d'instruire les enfants dès le bas âge, si possible, à venir à pied ou à vélo à l'école. Les chemins principaux vers les écoles ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et sont visibles sur les plans annexés. Nos remerciements vont au corps enseignant et aux représentants des parents pour leur collaboration précieuse.

Le collège des bourgmestre et échevins

Liebe Kinder, liebe Eltern,
Zusammen mit der Elternvereinigung, der Schulkommission und dem Lehrpersonal der Gemeinde Kayl wurde ein Schulwegkonzept erstellt, welches für den Schulanfang im Herbst 2016 umgesetzt wird und von einer Reihe von zusätzlichen Sicherungsmaßnahmen begleitet wird. Diesem Konzept zufolge werden die Schulwege in der ganzen Gemeinde reorganisiert und entsprechende Fußgängerstreifen speziell ausgewiesen (auf dem Schulweg wird das neue Schulweglogo auf dem Gehweg aufgetragen). Die Gemeindeverwaltung rät den Eltern, ihre Kinder bereits in jungen Jahren daran zu gewöhnen, wenn möglich, zu Fuß oder mit dem Fahrrad zur Schule zu kommen. Die Hauptschulwege wurden anhand der Wohnorte der Kinder festgelegt und sind in den folgenden Plänen dargestellt. Wir danken dem Lehrpersonal und den Elternvertretern für die wertvolle Mitarbeit.

Der Schöfferrat

KÄLTÉITENG



KAYL



Plans : Schroeder & Associés Luxembourg

Damit die Sicherheit der Schüler maximal gewährleistet wird, wurde ein Plan mit den sicheren Wegen hin zu den Schulgebäuden ausgearbeitet.

Innerhalb der Tempo-30-Zonen sollten die Fußgänger prinzipiell die Möglichkeit haben, die Strassen zu überqueren ohne Umwege in Kauf zu nehmen um Fußgängerübergänge zu erreichen.

Die wichtigsten Wege zur Schule wurden aufgrund der Studie „Sèche Schoulwee“ aus dem Jahre 2014 festgehalten, und zwar auf der Basis der Wohnsitze der Schüler und der Art und Weise wie sie in ihre Schule gelangen. Darüber hinaus wurden diese Wege hin zur Schule neu gebündelt und die Fußgängerüberwege wurden mit dem „Buggy“ als Zeichen für den sicheren Schulweg gekennzeichnet.

En vue de garantir une sécurité maximale des élèves, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré.

A l'intérieur des zones 30, les piétons devraient avoir en principe la possibilité de traverser la rue sans faire le détour par un passage pour piétons.

Selon l'enquête « Sèche Schoulwee », lancée en 2014, les chemins principaux en dehors des zones 30 ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et leur mode de déplacement.

Ensuite les chemins principaux domicile-école ont été réorganisés et les passages pour piétons signalés avec le nouveau logo « Buggy » marqués sur le trottoir.



Service PEDIBUS

Une phase de test a été lancée à partir du mois d'avril 2019 concernant les lignes 3 et 3bis du quartier rue Notre-Dame à l'école Wid-dem et au hall sportif Faubourg. Suite au bon déroulement de la phase susmentionnée, il a été décidé d'étendre le service Pedibus de 2 à 7 lignes pour les élèves des cycles 1-3 à partir de l'année scolaire 2019/2020.

Signification du Service PEDIBUS

« Le Pedibus a tout d'un bus traditionnel, sauf un moteur »

- une ligne avec une destination bien précise;
- un horaire défini ;
- des arrêts signalés par des panneaux « Treffpunkt »;
- la simplification de la vie des parents en les soulageant de ces nombreux trajets ;
- le renforcement de la conscience des enfants par rapport aux dangers de la route ;
- la protection de l'environnement ;
- la favorisation des contacts et la convivialité dans le quartier, respectivement dans le village.

Fonctionnement du Service PEDIBUS

Une personne responsable de la commune munie d'un gilet fluo ou boudier frappé du logo Pedibus accueille les enfants inscrits aux arrêts Pedibus marqués par un panneau et les accompagne en toute sécurité jusqu'à l'école.

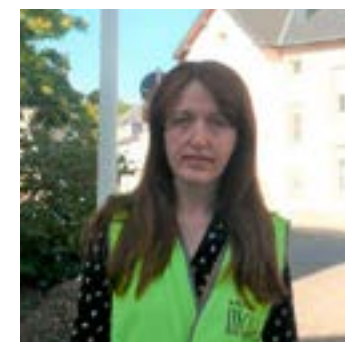
Possibilités d'informations et inscription des enfants des cycles 1-3.

Les parents ou le représentant légal peuvent se procurer des informations au sujet du Service PEDIBUS et/ou inscrire leur(s) enfant(s) auprès du Service scolaire de l'Administration communale de Kayl.

AGENTS ACCOMPAGNATEURS



MUMINOVIC Amra



SABOTIC Azra



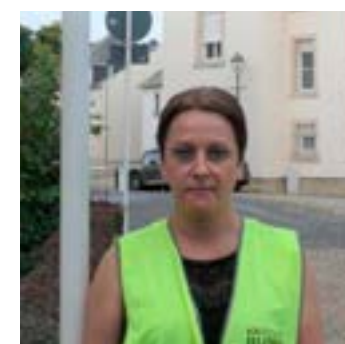
DAKAKI Houda



CHRISTNACH Joël



RIVA Karin



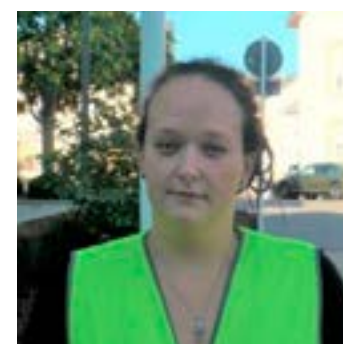
DE CARVAHLO
FERNANDES Maria



EVORA Maria



ZWANK Pascale



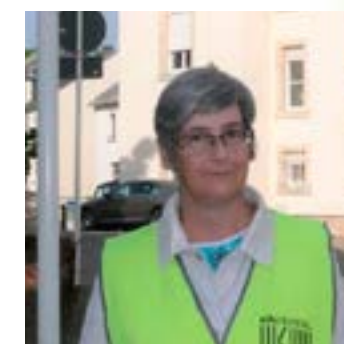
CIPRIANI Sabrina



MERLI Sandra



CELEBIC Adila



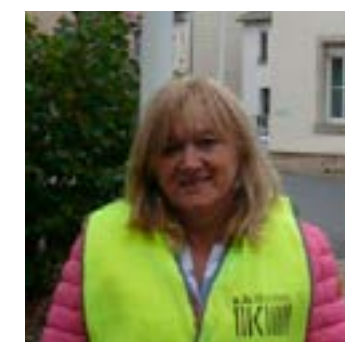
KREMER Viviane



DECKER Yolande



LINARES Zélia



ROSSI Antonietta

Präventionsmessage von der Police

DER SICHERE SCHULWEG



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgerwegs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße zum Fußgängerüberweg (mit Rot-Grün-Schildern), bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straßeneinschaulinie ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihren Kindern auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Erklären auch Sie die Verkehrsregeln, halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig.
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

- Damit ich die Autofahrer in Dunkelheit sehen,
- trage ich helle Kleidung.
- Klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche.
- Stehe ich eine Sekunde hinter der Über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 2 bis 12 jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sicherhöhung mitgeführt werden.

Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

- Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgereggt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.
- Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:
- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

LE CHEMIN DE L'ÉCOLE EN TOUTE SÉCURITÉ



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté droit du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons - même si je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feu de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends à la ligne de trottoir, je regarde à gauche, à droite et les autres véhicules m'accablent. Ensuite, gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre(s) enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre(s) enfant(s) aux dangers de la route.
- Faites plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route. Une mauvaise conduite nuit à la sécurité de vos enfants.
- Faites en sorte que votre enfant marche et descende de la voiture toujours du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

- Pour que les automobilistes vous voient plus facilement dans le noir, je porte:
- des vêtements clairs.
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable.
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 2 et 12 ans accomplis, dont la taille n'est pas 150 cm, doit être transporté dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Attention accrue à la rentrée des classes

- Surtout les enfants plus jeunes ne connaissent pas encore les dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route:
- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Analysez votre vitesse aux abords des écoles.

Service d'éducation et d'accueil (SEA)
vun der Gemeng Käl-Téiteng



A folgenden 5 SEA ass déi non-formal Bildung bei eis an der Gemeng organiséiert.

Cycle 1

- | | |
|----|---|
| 1. | SEA Zwergeland (Cycle 1)
33, rue Neiwiss L-3786 Tétange |
| 2. | SEA Alexandraschoul (Accueil matin)
36, rue Neiwiss L-3786 Tétange |

Cycle 1 - 4

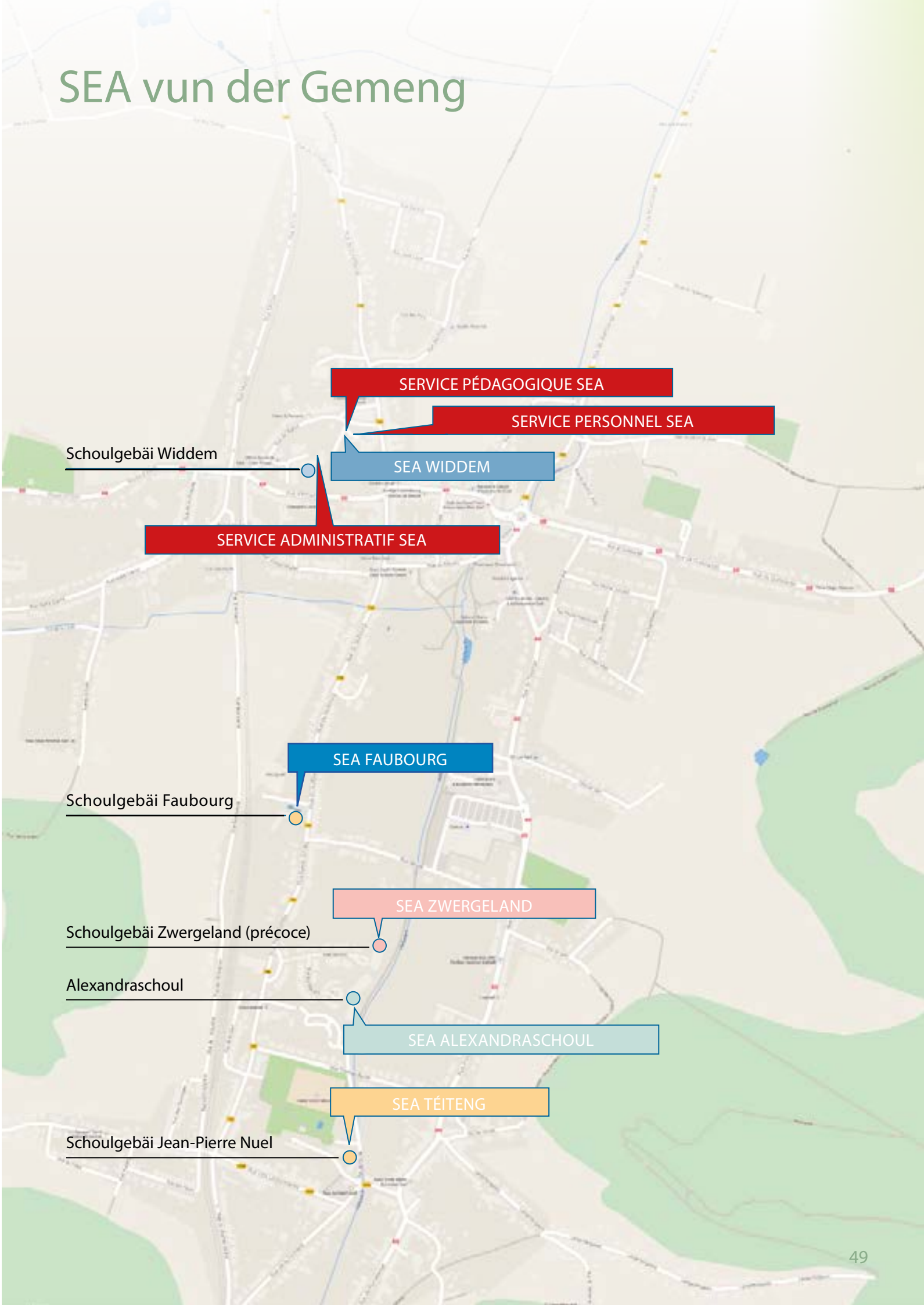
- | | |
|----|--|
| 3. | SEA Widdem
5, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl |
|----|--|

Cycle 2 - 4

- | | |
|----|---|
| 4. | SEA Téiteng
7, rue de l'École L- 3764 Kayl |
| 5. | SEA Faubourg (Accueil matin)
100, rue du Faubourg L- 3640 Kayl |

Aktivitéiten, Konzepter, Wochepläng a Menüskaarten
ginn en aktuellen, spannenden an informativen
Abléck an eisen Alldag op:
www.seakayl.lu

SEA vun der Gemeng





Service administratif

4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl - 2e étage
sea@sea.kayl.lu

Paolo FRISING, Chef de service
Tél.: 56 66 66 - 380 / paolo.frising@kayl.lu

Service gestion et coordination vum SEA

5, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl

Nathalie HACK, Chargée de direction
Tél.: 56 66 66 - 560 / Tél.: 691 63 40 17
nathalie.hack@sea.kayl.lu

Biergerzenter - SEA

4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl - rez-de-chaussée
- inscriptions vacances scolaires et plans irréguliers
- facturation SEA
- contrats chèques service accueil
csa@kayl.lu

Steve JOHN, Employé
Tél.: 56 66 66 - 327

Vanessa BARBEL, apprentie administrative
Tél.: 56 66 66 - 328

SEA Widdem (cycles 1 à 4)

Responsable : Anne KOVELTER
Adjointe: Claudia RAMIRES (C1)
5, rue de l'Hôtel de ville L-3674 Kayl
widdem@sea.kayl.lu

Cycle 1 (ancien bâtiment)

Tél.: 621 79 02 87

07h00 - 07h50 -> accueil matin

11h45 - 13h50 et 15h50 - 18h30 (lundi, mercredi, vendredi)

11h45 - 18h30 (mardi et jeudi)

Cycles 2 à 4 (nouveau bâtiment)

Tél.: 621 31 06 90 / 621 24 87 89

07h00 - 07h40 -> accueil matin

11h55 - 13h50 et 15h50 - 18h30 (lundi, mercredi, vendredi)

11h55 - 18h30 (mardi et jeudi)

SEA École Faubourg (Accueil matin)

100, rue du Faubourg L-3640 Kayl
Tél.: 621 31 06 90 / widdem@sea.kayl.lu
Ouverture seulement en période scolaire:
07h00 - 07h40 -> accueil matin

SEA Tétange (cycles 2 à 4)

Responsable : Samantha MEUNIER
Adjointe: Sammy RINCK
7, rue de l'École
L-3764 Tétange
tetange@sea.kayl.lu
Tél.: 621 31 06 70 / 621 56 14 89

Heures d'ouverture en période scolaire:
07h00 - 07h40 -> accueil matin
11h55 - 13h50 et 15h50 - 18h30 (lundi, mercredi, vendredi)
11h55 - 18h30 (mardi et jeudi)

SEA Zwergeland (cycle 1)

Responsable : Tammy REICHEL
Adjointe: Tamara WEILER
33, rue Neiwiss
L-3786 Tétange
zwergeland@sea.kayl.lu
Tél.: 621 31 06 79
Tél.: 621 20 10 30 (matin entre 7h00 et 7h30)

Heures d'ouverture en période scolaire:
11h45 - 13h50 et 15h50 - 18h30 (lundi, mercredi, vendredi)
11h45 - 18h30 (mardi et jeudi)

SEA Alexandraschoul (Accueil matin)

36, rue Neiwiss L-3786 Tétange
zwergeland@sea.kayl.lu
Tél.: 621 20 10 30 (matin entre 7h00 et 7h30)

Ouverture seulement en période scolaire:
07h00 - 07h50 -> accueil matin

Heures d'ouverture des SEA (Tétange, Widdem, Zwergeland) en période des vacances scolaires: lundi à vendredi de 07h00 à 18h30

Numéros de téléphone pour les ANNULATIONS - matins entre 07h00 et 07h30

Widdem - Cycle 1 691 79 02 87

Widdem - Cycle 2 à 4 621 31 06 90

Tétange - Cycles 2 à 4 621 31 06 70

Zwergeland - Cycle 1 621 20 10 30



SEA Widdem Cycle 1 bis 4

5, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl

Kapazität: 186 Kanner

Responsabel: KOVELTER Anne

Stellvertrederin : RAMIRES Claudia (C1) Tel.: 621 79 02 87 (Cycle 1) / 621 31 06 90 (Cycle 2-4)



neit Gebai

Öffnungszeiten (neit Gebai)

Mär hunn op = ✓

Schoulzäit:

(Cycle 2-4)	Méindes	Dëschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
7:00 - 7:40	✓	✓	✓	✓	✓
7:50 - 11:55	Schoul				
11:55 - 13:50	✓	✓	✓	✓	✓
14:00 - 15:50	Schoul	✓	Schoul	✓	Schoul
15:50 - 18:30	✓	✓	✓	✓	✓

Schoulvakanz:

7:00 - 18:30	✓	✓	✓	✓	✓
--------------	---	---	---	---	---



alt Gebai

Öffnungszeiten (alt Gebai)

Mär hunn op = ✓

Schoulzäit:

(Cycle 1)	Méindes	Dëschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
7:00 - 7:50	✓	✓	✓	✓	✓
8:00 - 11:45	Schoul				
11:45 - 13:50	✓	✓	✓	✓	✓
14:00 - 15:50	Schoul	✓	Schoul	✓	Schoul
15:50 - 18:30	✓	✓	✓	✓	✓

Schoulvakanz:

7:00 - 18:30	✓	✓	✓	✓	✓
--------------	---	---	---	---	---

An der Chrëschtvakanz ass dëse Site zou.

[Ofmeldungen \(7:00 - 7:30\)](#)

Tél.: 621 79 02 87 (Cycle 1)

Tél.: 621 31 06 90 (Cycle 2-4)

Eist pädagogescht Personal um Widdem a Faubourg



KOVELTER Anne

Cycle 2-4



KELSEN Sandy



BATTISTA Débora



BERTEMES Maité



CECCARELLI Daniela



DELOGE Jasmine



DONVEN Tilly



FELLER Nadine



FUSULIER Joanna



GLODT Simone



GROS Saskia



GODINHO Isabel



LE MOS Sandrine



MEIER Lisa



SCHLIM Lynn



THIMMESCH Kelly



WEILER Doris



WIES Liliane

Cycle 1



RAMIRES Claudia



BOQUET Sara



CATTANI Feliciana



MENDES Sandra



PARAGE Myriam



WEIS Biljana



WEYLAND Pascale

SEA Faubourg

(Accueil)

Öffnungszeiten während de Schoulzeiten

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donnechdes	Freides
7:00 - 7:40	✓	✓	✓	✓	✓

Dësen SEA ass an de Schoulvakanz zou.





SEA Tétange

Cycle 2 bis 4

7, rue de l'École L-3764 Tétange
 Kapazität: 117 Kanner
 Responsabel: MEUNIER Samantha
 Stellvertrieder: RINCK Sammy
 Tél.: 621 31 06 70 / 621 56 14 89



Ëffnungszäiten

Mär hunn op = ✓

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
7:00 - 7:40	✓	✓	✓	✓	✓
7:50 - 11:55	Schoul				
11:55 - 13:50	✓	✓	✓	✓	✓
14:00 - 15:50	Schoul	✓	Schoul	✓	Schoul
15:50 - 18:30	✓	✓	✓	✓	✓

Schoulvakanz:

7:00 - 18:30	✓	✓	✓	✓	✓
--------------	---	---	---	---	---

An der Chrëschtvakanz ass dës Site zou.

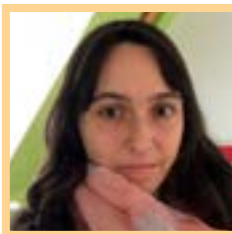
Ofmeldungen (vun 7:00 - 7:30)

Tél.: 621 31 06 70

Eist pädagogescht Personal zu Téteng



MEUNIER Samantha



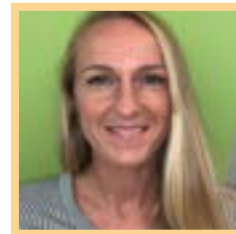
RINCK Samantha



BACKES Chantal



LABOULLE Fabien



BOURSCHEID Christa



HEITZ Andrée



MARTINEZ Sandra



MARTINEZ Sandrine



ROMITELLI Natalia



SERVE Sandra



SOUSA Jessy



ARIETE Christian





SEA Zwergeland Cycle 1

33, rue Neiwiss L-3786 Tétange
Kapazität: 60 Kanner
Responsabel: REICHEL Tammy
Stellvertrieder: WELTER Tamara
Tél.: 621 31 06 79



Öffnungszeiten

Mär hunn op = ✓

Schoulzäit:

	Méindes	Dönschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
11:45 - 13:50	✓	✓	✓	✓	✓
14:00 - 15:50	Schoul	✓	Schoul	✓	Schoul
15:50 - 18:30	✓	✓	✓	✓	✓

Schoulvakanz:

7:00 - 18:30	✓	✓	✓	✓	✓
--------------	---	---	---	---	---

An der Chrëschtvakanz ass dëse Site zou.

Ofmeldungen (7:00 - 7:30)

Tél.: 621 20 10 30



Eist pädagogesch Personal am Zwergeland an Alexandraschoul



REICHEL Tammy



WEILER Tamara



DE VIDO Kim



GIOIOSO Silvana



KRIPPLER Yannick



LORANG Mike



NEZI Isabella



SCHMARTZ-CAMAYA
Ailene



PEZZOTTA Nadia

SEA Alexandraschoul

(Accueil moies)

Cycle 1

36, rue Neiwiss L-3786 Tétange
Kapazität: 24 Kanner
Responsabel: REICHEL Tammy

Dësen SEA ass an de Schoulvakanz zou.



Öffnungszeiten während de Schoulzäiten

Mär hunn op = ✓

	Méindes	Dönschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
7:00 - 7:50	✓	✓	✓	✓	✓

Tél.: 621 20 10 30

Dës Nummer ass nemme gültig fir d'Kanner Moies fir dee selwechten Dag am SEA Zwergeland ofzemellen.



Service pédagogique vum SEA

Pedagogeschen Responsabel vum SEA: Carine Pauly

Innerhalb vum pedagogeschen Service schaffe Sozialpädagogen/innen mat enger laangjäreger Erfahrung am pedagogesche Beräich, déi als Aufgaben hunn sech intensiv mat Kanner mat zousätzleche Bedürfnisser ausernee ze setzen an dat pedagogescht Personal aus dem SEA ze begleeden fir e qualitativ héichwäertegt Encadrement vun dësen an all deenen anere Kanner ze erméiglechen.

Et bestinn Angeboter an de Beräicher:

- Pedagogesch Berodung, Begleitung an Ënnerstëtzung,
- Qualitätsmanagement a Konzeptentwécklung,
- Ëmsetzen vum nationalen „Bildungsrahmenplan“
- Präventiounsaarbecht,
- Analyse a Koordinatioun

Dës Angeboter richten sech un déi verschiddenst Acteuren:

SEA:

- Begleitung vun verhalensopfällegen Kanner
- Pedagogesch Ënnerstëtzung vun de Gruppen
- Entwécklung vu Betreiuungsstrategien
- Erstellen vun engem individuellen Erzéiungspang
- Partner a Koordinatoren bei der Konzeptentwécklung
- Qualitätsmanagement
- Pedagogesche Beroder fir Team/Mataarbechter
- Präventiounsaarbecht (Schoulverweigerung, Gewalt, Drogen, Mobbing, ...)
- Weiterbildung-an Supervisiounskoordinatioun
- ...

Gemeng:

- Optragausféierer
- Uspriechpartner an pedagogeschen Froen
- Qualitätsentwicklung
- Partner a Koordinator an der Konzeptentwécklung
- Lien tëscht dem SEA an de Veräiner
- ...

Elteren (vu SEA-Kanner):

- Uspriechpartner
- Begleitung
- Ënnerstëtzung
- Lien tëscht dem SEA an aneren Déngschtleschter
- ...

Extern Déngschtleschter:

- Uspriechpartner - SCAS, PAMO, Families First, ...
- Kontakt an Zesummenaarbecht mat Psychologen, Sozialaarbechter a sozial Servicer
- Lien tëscht de Servicer
- ...

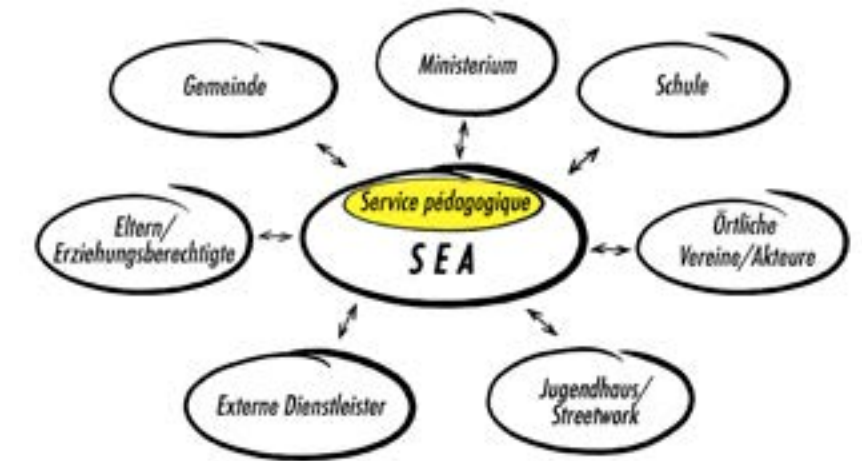
Schoul:

- Uspriechpartner
- Zesummenaarbecht

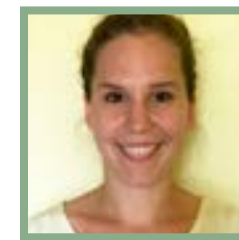
Jugendtreff / Streetwork:

- Zesummenaarbecht
- Preventiounsaarbecht
- Sensibiliséierung
- Uspriechpartner
- Lien tëscht SEA a Jugendtreff
- ...

Netzwerkpartner vum Service pédagogique



Team vum Service pédagogique



BURDJAK Kathy



STURM Ghyslaine



BRESSLER Paul



KRUMLOWSKY Uschi

Service pédagogique
SEA Gemeng Käl-Téiteng

5, rue de l'Hôtel de ville L-3674 Kayl
pedagogique@sea.kayl.lu

Carine Pauly, Pädagogeschen Responsabel vum SEA

621 31 86 42

Kathy Burdjak, Gewaltpräventioun

621 79 98 15

Ghyslaine Sturm, SEA Tétange / SEA Widdem

621 13 35 10

Paul Bressler, SEA Zwergeland

56 66 66 572

Uschi Krumlowsky, SEA Widdem

621 26 56 38



Service administratif vum SEA

Paolo FRISING, Chef de service
Tel : 56 66 66 - 380
paolo.frising@kayl.lu
sea@sea.kayl.lu

4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl
2e étage

Heures d'ouverture:
8:00 - 11:30 / 13:30 - 16:30



FRISING Paolo

Service gestion et coordination vum SEA

Nathalie HACK, Responsable du personnel
Tel : 691 63 40 17 / 56 66 66 - 560
E-mail : nathalie.hack@sea.kayl.lu
5, rue de l'Hôtel de ville L-3674 Kayl



HACK Nathalie

Biergerzenter - SEA

(inscription vacances - facturation - chèques -
services - accueil)

4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl
csa@kayl.lu

Steve JOHN, Employé
Tel : 56 66 66 - 327

Vanessa BARBEL, apprentie administrative
Tél : 56 66 66 - 328

Heures d'ouverture:
8:00 - 11:30 / 13:30 - 16:30



JOHN Steve



BARBEL Vanessa

Mierkmoler vun der non-formaler Bildung an eisem SEA

Laut dem Konzept vun der Bildungs- a Betreuungsstruktur Käl-Téiteng orientéiere mir eis u folgenden Mierkmoler vun der non-formaler Bildung, déi d'Grundlag sinn vun eiser pädagogescher Praxis an allen Interaktiounen:

Fräiwëllegkeet	Prozessorientéierung
Offenheet	Partnerschaftlecht Léieren
Participatioun	Bezéiung an Dialog
Subjektorientéierung	Autonomie a Selbstwierksamkeet
Entdeckend Léieren	

ABC vun eiser Haltung



Weider Einzelheeten kënnen am Konzept vum SEA nogelies ginn op www.seakayl.lu

D'kompetent Kand / Kanner am Mëttelpunkt

D' Kanner an eiser Bildungs- a Betreuungsstruktur erliewen a fräi wuelbaren Funktiouns-
raim Selbsterfahrung a Matwierkung.





Beispiller vu Funktiounsraum:

Danzen	Bewegungsraum
Kreativraum	Kloteren
Konstruktivoun	Medien
Rollespillraum	Relax
Gesellschaftsspill	Experimenter
Pädagogesch Kichen	Musek
Restaurant	



Hochbeet



Rollespillraum



Konstruktionsraum



Bewegungsraum



Restaurant



Medien

Handlungsfelder am SEA:

D'Bildungs- a Betreuungsstruktur vun der Gemeng huet den Optrag d'Kanner a folgende Beräicher ze ënnerstëtzen:

1. Emotiounen, Bezéiungen

- Eege Gefiller sproochlech ausdrécken an ugemooosen ze weisen
- Frëndschafleche Bezéiungen mat Kanner vu gläichem Alter
- Entwécklung vun der Geschlechtsidentitéit
- Konstruktiven Ëmgang mat Konflikter



2. Sprooch, Kommunikatioun, Medien

- Sproochlech kulturell Vielfalt liewen an erliewen
- Freed um Liesen a Schreiwen
- Kompetenten Ëmgang mat digitale Medien



3. Ästhetik, Kreativitéit, Konscht

- Eege Kreativitéit liewen
- U musikaleschen, gestaltenden an duerstellenden Aktivitéite participéieren



5. Naturwëssenschaft, Technik

- Spillereschen Ëmgang mat Mathematik an Technik
- Sech mat der Ëmwelt/Natur experimentell a fuerschend beschäftegen



4. Wäerter, Participatioun, Demokratie

- Grondleeënd Mënscherechter kennen a beuechten
- Villfälteg Méiglechkeete vun der Matbestëmmung erliewen



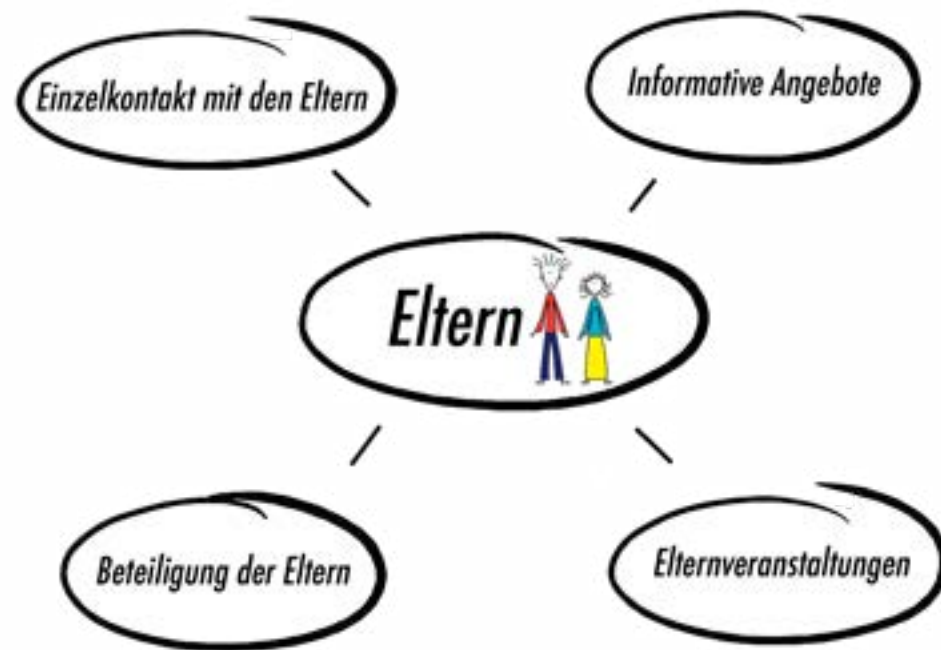
6. Beweegung, Kierperbewosstsinn, Gesondheet

- Kierpermotorik trainéieren a fërderen
- Sech sengem eegene Kierper bewosst sinn
- Bewosst an eegeverantwortlecht Ernierungsverhalen



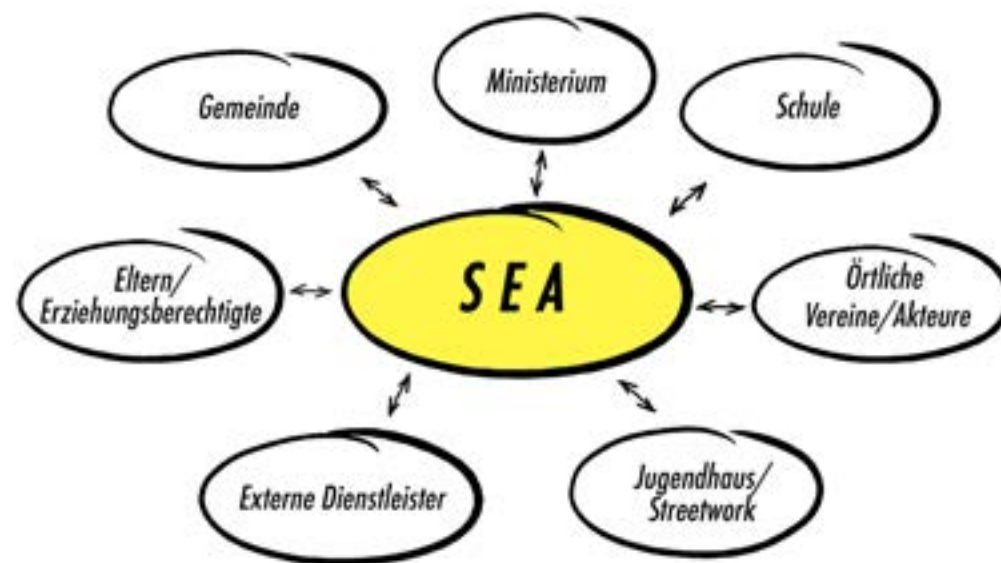


Formen von der Zusammenarbeit mit den Eltern



Netzwerkpartner vom SEA

Mir schaffe mit ville Partner zesummen fir eisen Optrag ze erfüllen:



Elterefester

Déi 3 Siten (Widdem, Téiteng a Zwergeland) organiséieren eemol am Joer en Elterefest.





Mir léieren am SEA villes kennen



Mir baken



Boxatelier



Mir schaffen am Gaart





Verkéiersschëlter



Mir gi viles kucken



Mir maache Sport



Info-Kiosk am SEA Widdem

Vacances Loisirs

An der Gemeng Käl-Téiteng ginn zënter 1995 an der Sommervakanz Vakanzenaktivitéiten fir d'Kanner vun der Gemeng organiséiert. Vun 2012 un këmmert sech den SEA em d'Leedung an d'Duerchféiere vun dësen Aktivitéiten.

Am Summer 2019 hunn déi „Vacances loisirs“ vum 19 bis den 30 August mat ronn 130 Kanner stattfonnt. Den Haaptfokus während den Aktivitéiten an den altersgerechten Ausflüch ass d'Promotioun vu sozialen, emotionalen, kreativen a motoreschen Eegenschaften.

An der Reegel hunn d'Aktivitéiten vun 14:00 bis 18:00 Auer stattfonnt. Bei Ausflüch a gréissere Projeten gouf den Zäitraum vun 10:00 bis 18:00 Auer verlängert.

De Motto vun de Vakanzenaktivitéiten war 2019: „Entdeckungsreeses duerch eis Gemeng (Spaass beim Entdecken, Fuerschen, Spillen, ...)“

Beispiller vun Aktivitéiten an Ausflüch vun de leschte Joren:

- Futur Kids - Experimentier
- Planéitallye am Bësch
- Freilichtmusée Robbesscheier
- Op der Sich no Fossilien
- Mëllerdall: „Wild cooking“ a kluteren
- Steenzäitquiz mat Steenzäitmënschen
- Mëllerdall (Adventure „Kohlscheuer“, Spill a Spaass)
- Prähistorium
- Bastelaktivitéit: Astronauten
- Eurospacecenter
- Mir bastelen eng Zäitkapsel
- ...

Um leschten Dag vun de Summeraktivitéite war wéi all Joer eist Ofschlossfest mat all de Kanner an de Gemengeverantwortlechen um Naturpark „Vir Bruch“.



Kannerbüro fir Käl-Téiteng

(Kanner staark maachen!)

An der Kannerkommissioun vun der Gemeng ass d'Iddi entstanen, all Kanner aus der Gemeng d'Méiglechkeet ze ginn sech un Entscheidungsprozesser déi si selwer betreffen an der Gemeng ze bedeelegen an als aktiv BiergerInnen wouergeholl ze ginn. Kanner sinn Experten an eegener Saach. Si sollen als gläichberechtigt Dialogpartner wouer geholl ginn. De Kannerbüro riicht sech an der Reegel u Kanner vu 4-12 Joer.

An Zäite vu „Fakenews“ a Politikverdrossenheet ass et immens wichteg d'Demokratieverständnis vun de Kanner ze stäerken. Déi spéider WielerInnen léiere schonns als Kanner un der Gesellschaftspolitik Deel ze huelen, matzeschwätzen, matzedenken a mat ze entscheeden an Iddien anzebréngen. D'Kanner léieren hir Bedürfnisser matzedeele an sech ze engagéieren. Angeboter gi mat de Kanner participativ ausgeschafft. Déi néideg Technike ginn ausprobiert, verstanen an ugewannt. Si léieren also datt hir Stëmm zielt a wichteg ass a wéi een an der Gesellschaft zesumme leeft.

Kanner sollen sech an hirer Gemeng wuel a verbonne fillen an d'Liewensqualitéit fir Kanner soll erhéicht ginn. D'Angeboter vun engem Kannerbüro gi mat de Kanner ausgeschafft an ausgefuert.

Méiglech Angeboter un d'Kanner vum Kannerbüro kéinte spéider sinn:

- Kannerbuet
--> Minimum 1 am Joer zum Deel mat de Kanner erschafft.
- Präventiounsaarbecht
 - Gewaltpräventioun
 - Mediekompetenz
 - Demokratieverständnis
 - ...
- Projeten ustoussen a begleeden
- Participatioun un Entscheidungsprozesser an der Gemeng
- Kannergemengerot, geplangten Infrastrukturen (Spillplazen, Bildungshäiser, ...) an aner Investissemente am Kannerberäich
- Kannercafé
- Online Kannerbüro-Site mat Material vun de Kanner fir d'Kanner
- Kannerreporter an der Gemeng
- Uspriechpartner
- ...

Doriwwer eraus entsti natierlech weider Angeboter fir Elteren an d'Gemeng selwer.

Kontakt: Responsable vum Kannerbüro Käl-Téiteng
Paul Bressler
5, rue de l'Hôtel de ville
L-3674 Kayl
kannerburo@kayl.lu
56 66 66 572

Éischt Aktivitéiten vum Kannerbüro hunn am Juni 2019 stattfonnt an d'Kanner vun Téiteng konnten hei aktiv un der Gestaltung vun der neier Spillplaz am Parc Hummerland deelhuele.



Kannerkommissioun

No de leschte Gemengewalen 2017 ass d’Betreiungskommissioun duerch d’Kannerkommissioun ersat ginn.

An dëser Kommissioun sollen all d’Aspekter déi d’Kanner an der Gemeng ugin, beschwat an diskutéiert ginn.
D’Kommissioun mécht Ureegunge wéi d’Kanner an Zukunft besser an der Gemeng kënnen representéiert ginn an zum Beispill och um politesche Plang eng Plaz fannen.

D’Kannerkommissioun kuckt sech déi Strukturen un, déi schonns an der Gemeng bestinn, a proposéiert wéi déi bestoend Strukture kënnen verstärkt ginn an op nei Angeboter fir Kanner entstoe kënnen.

D’Vertrieder an der Kannerkommissioun kommen engersäits vun de verschiddene Parteien déi och am Gemengerot vertruede sinn. Anerersäits sinn awer och Vertrieder vun der Schoul, SEA, Elterevertrieder an Interesséierter aus der Gemeng an der Kommissioun aktiv. Reegelméisseg kënnen och extern Experten d’Kommissioun ënnerstëtzen.

Memberen sinn:

Madame	Danielle Thurmes	déi gréng - Präsidentin
Madame	Sonja Milani	LSAP
Madame	Sabrina Thies	LSAP
Monsieur	Jean-Claude Hansen	CSV
Monsieur	Kim Jacob	CSV
Madame	Diane Thein	CSV
Madame	Tania Fernandes	DP
Madame	Sonja Schneider	DP
Monsieur	Kim Muller	Member Populatioun
Monsieur	Jean-Jacques Müller	Expert Schoulskomitee
Madame	Sylvie Spagnuolo-Beck	Expert Elterevertrieder Käl-Téiteng
Madame	Fatima Goncalves-Crestani	Expert Elterevereenegung
Monsieur	Paul Bressler	Expert Bildungs- a Betreuungsstruktur
Monsieur	Paolo Frising	Sekretär



- Ein Projekt der Gemeinde Kayl-Tetingen in Zusammenarbeit mit der Initiativ Liewensufank a.s.b.l..
- Für alle Familien in der Gemeinde Kayl-Tetingen, die ein Baby erwarten oder bekommen haben.
- Kostenlose Information, Beratung und Begleitung rund ums Baby im 1. Lebensjahr.
- Bei Ihnen zu Hause oder im Beratungsraum in der Gemeinde.
- Kompetent, einfühlsam und mehrsprachig.

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen können Sie eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter hinterlassen. Wir melden uns dann bei Ihnen.

- Projet de la Commune de Kayl-Tétange en collaboration avec l’Initiativ Liewensufank asbl.
- S’adresse à toutes les familles de la Commune de Kayl-Tétange, qui attendent ou viennent d’avoir un bébé.
- Informations, consultations et suivi gratuits concernant le bébé dans sa 1^{ère} année de vie.
- A votre domicile ou dans le bureau à Tétange.
- Compétent, sensible, multilingue.

Pour de plus amples renseignements ou pour fixer un rendez-vous, veuillez nous laisser un message. Nous allons vous rappeler de suite.

- Um projecto da Comuna de Kayl-Tétange em colaboração com a Initiativ Liewensufank asbl.
- Todas as famílias vivendo na câmara municipal de Kayl-Tétange que estão à espera de um bebé ou que acabaram de dar à luz
- Informações gratuitas, conselhos e apoio durante a gravidez e no primeiro ano da criança
- As consultas são realizadas ao domicílio ou no gabinete de aconselhamento de Kayl-Tétange
- A equipa é formada por consultoras extremamente competentes e empáticas (multilingues)

Para mais informações e para agendar uma marcação, agradecemos que deixe uma mensagem no nosso gravador ou que envie um e-mail. Entraremos em contacto o mais breve possível.

56 66 66 444
babyplus@kayl.lu



Santé Scolaire

Au cours de sa scolarité, l'état de santé de votre enfant sera annuellement surveillé par l'équipe médico-socio-scolaire de l'école.

L'équipe médico-socio-scolaire fonctionne sous l'autorité du médecin scolaire agréé par le Ministère de la Santé. Les examens sont réalisés suivant les dispositions de la loi modifiée du 2 décembre 1987 et du règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire. Les examens sont obligatoires et gratuits.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage ci-après sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2:

- prise du poids et de la taille, bilan auditif,
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang),
- examen sommaire de l'acuité visuelle,
- surveillance de la carte de vaccinations,
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire,
- en cas de besoin: bilan social.

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens, des observations sont faites nécessitant un avis médical complémentaire, nous vous adresserons une lettre motivée et nous vous recommanderons de consulter votre médecin de confiance.

Les constatations d'ordre médical sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet sera remis aux parents sur demande en fin de scolarité de votre enfant.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé, l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Le Service social est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de tout autre professionnel concerné, lors des permanences sociales ou sur rendez-vous.

Le personnel de la Ligue médico-sociale, en collaboration avec la Commune, le Ministère de la Santé et le Ministère de l'Education nationale organise à côté de cette surveillance médico-sociale des activités de promotion de la santé, d'éducation à la santé et de prévention sociale en faveur des élèves de l'enseignement fondamental.

Des conseils personnalisés d'éducation à la santé lors des examens médicaux ont pour objectif de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Une consultation diététique gratuite peut être offerte en cas de besoin.

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés:

au premier cycle: dépistage des troubles visuels par le service d'orthoptie et de pléoptie du Ministère de la Santé, dépistage des troubles auditifs par le service d'audiophonologie du Ministère de la Santé,

Les examens bucco-dentaires sont réalisés annuellement par un dentiste.

L'équipe médico-socio-scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec le personnel de l'enseignement scolaire et de l'inspection, de l'administration communale et des services spécialisés du Ministère de l'Education Nationale notamment:

Commissions d'inclusion scolaire (CIS),

Equipes multiprofessionnelles,

Centre de Logopédie,

Centres régionaux et Instituts spécialisés de l'Education différenciée,

Autres services spécialisés.

L'ÉQUIPE MÉDICO-SOCIO-SCOLAIRE COMMUNE DE KAYL

Service social à l'école	Intervenant médical	Médecins scolaires
BECKER Romaine	DAWIR Maryse Infirmière L-3542 Dudelange Tél: 516262-1	Dr KIRSCH Dr PROTH Dr BRUNSFELD Dr. OESTREICHER DR. LAHIER



Depuis le 1^{er} octobre 2011, le «Kanner- a Jugendtelefon» (numéro de téléphone enfants et jeunes), qui propose une aide et un soutien aux enfants et aux adolescents en détresse, a changé de numéro pour devenir le 116 111.

Ce numéro propose un service d'écoute et d'orientation anonyme et confidentiel, un soutien dans la recherche d'une solution et si besoin l'orientation vers d'autres services d'aide.

Le «Kanner-Jugendtelefon» est accessible:

les lundis, mercredis et vendredis de 17h00 à 22h00

les mardis et jeudis de 14h00 à 22h00 et

les samedis de 14h00 à 20h00



L'Initiatiw Liewensufank



**Initiativ
Liewensufank**

L'Initiativ Liewensufank accompagne les futurs et jeunes parents pendant la période extraordinaire où ils fondent une famille en leur offrant des informations et des consultations compétentes ainsi que des cours et groupes. Dans un cadre chaleureux et accueillant, femmes et hommes peuvent se réunir avant ou après l'accouchement pour des cours ou au sein de différents groupes pour partager les changements, les espérances, les craintes et les joies de cette étape particulière de leur vie.

Une équipe pluridisciplinaire comprenant des sages-femmes, kinésithérapeutes, psychologues, pédagogues, sociologues, conseillères et consultants en lactation, ainsi que des expert(e)s pour certaines activités, offre un large éventail d'informations, de consultations et de cours pour futurs et jeunes parents. Elle s'occupe de la gestion, de l'information du grand public, et s'engage pour réaliser les objectifs de l'Initiativ Liewensufank.



SIPO MAMER
7, rue du Millénaire
L-8254 Mamer
Tél.: 44 71 71

PRÉSENTATION DU SIPO

Le **sipo** est une association sans but lucratif fondée sur initiative privée en 1981 et reconnue d'utilité publique.

L'association offre aujourd'hui différents **services pour enfants, familles et professionnels**. Il y a lieu de relever ici:

Les services d'intervention et d'aide précoce pour enfants entre 0 et 6 ans et leurs familles

- Si votre enfant a entre 0 et 6 ans et que son développement vous fait des soucis
- Si vous observez un retard de développement chez votre enfant
- Si votre enfant présente un handicap
- Si le comportement de votre enfant vous pose des problèmes
- Si vous avez des questions quant au développement et à l'éducation de votre enfant

vous pouvez vous adresser au sipo.

Cette offre de services est **agréée par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**. Depuis 2013 le **sipo** est prestataire dans le cadre de la loi sur l'Aide à l'enfance et à la famille.

Les services de formation professionnelle continue

Cette offre de services est agréée par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Elle s'adresse à tous les professionnels de la petite enfance et comprend des formations, des conférences et des séminaires sur différents thèmes du domaine de la petite enfance.



**CHERS PARENTS, CHERS ENFANTS
ACTIVITÉS POUR LES CYCLES 1 À 4**

Chers parents, chers enfants, le SIPO (Service d'Intervention Précoce pour l'Enfance et la Famille) propose des activités pour les enfants de 0 à 6 ans. Ces activités sont conçues pour aider les enfants à développer leurs compétences motrices, sociales et cognitives. Elles sont animées par des professionnels de la petite enfance et sont adaptées aux besoins de chaque enfant.

Activités et jours de séances

Cycle	Activité	Jour	Heure
Cycle 1	Jeux sensoriels et motricité	Mardi	14h30 - 15h30
Cycle 2	Jeux de construction et de manipulation	Vendredi	14h30 - 15h30
Cycle 3	Jeux de rôle et de simulation	Mardi	15h30 - 16h30
Cycle 4	Jeux de stratégie et de réflexion	Vendredi	15h30 - 16h30

Informations importantes :

- Les activités sont gratuites.
- Les places sont limitées et doivent être réservées à l'avance.
- Les parents sont invités à participer aux ateliers avec leurs enfants.

Reservations :

Par téléphone au 44 71 71 ou par email à info@sipo.lu



Centre de Logopédie

Une école pour enfants avec des déficiences auditives et des troubles de la parole et du langage

Le Centre de Logopédie est une institution publique, dépendant du Ministère de l'Éducation Nationale. Il prend en charge les enfants troublés de la parole dès l'âge scolaire et les enfants avec déficiences auditives graves dès leur signalisation. La rééducation se fait soit dans les séances ambulatoires des cours régionaux fonctionnant dans 20 secteurs à travers tout le pays, soit au sein même de l'école qui fonctionne en journée continue du lundi au vendredi (de 8.30-14.30 heures/ vendredi de 8.30-12.05 heures). L'école comprend également un internat de jour pour 12 enfants.

Le dépistage systématique est assuré dans toutes les classes du premier cycle du pays par les professeurs responsables des différents secteurs.

Sont admis prioritairement à l'école:

- les enfants atteints d'une déficience auditive (moyenne ou grave) qui entraîne forcément un déficit du langage et de la parole;
- les enfants présentant un retard du langage et de la parole sur plusieurs niveaux linguistiques, tel que les cours régionaux ne sauraient y remédier d'une façon satisfaisante;
- les enfants présentant un trouble spécifique de l'évolution du langage, qui les empêche, malgré une audition normale, d'acquérir le langage d'une manière naturelle.

Une des priorités de l'enseignement logopédique est d'intégrer ou de réintégrer les enfants dans le milieu scolaire normal le plus vite possible. Les programmes dans les classes du Centre sont identiques aux programmes de l'enseignement fondamental. Néanmoins dans toutes les classes l'apprentissage du langage est prioritaire et les programmes sont adaptés en fonction des capacités de chaque élève.



Centre de Logopédie
4, Place Thomas Edison
L-1483 Strassen
Tel : 44 55 65 1

Crèchen an Foyers de Jour zu Käl/Téiteng

(liste cloturée en août 2019)

KAYL

BABYSTEPS

Ouvert du lundi au vendredi de 05h00 à 23h00
Accueille les enfants entre 2 mois et 4 ans
2, rue Bechel ; L-3611 Kayl
Tél. 26 56 57-1
www.babysteps.lu

CUORE MIO

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 0 et 4 ans
131, rue Notre - Dame; L-3621 Kayl (Léiffräschén)
Tél. 2656071
contact@cuoremio.lu
www.cuoremio.lu

LES PETITS TOURNESOLS

Ouvert du lundi au vendredi de 7h15 à 18h45
Accueille les enfants entre 0 et 4 ans
2, rue de l'Eglise ; L-3636 Kayl
Tél. 691 819 537
contact@lespetitstournesols.lu
www.lespetitstournesols.lu

MINI MAYA

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 0 et 4 ans
36, rue de Dudelange ; L-3630 Kayl
Tél. 26560711
info@minimaya.lu
www.minimaya.lu

SPILLSCHLASS 1

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 0 mois et 12 ans
52, rue de Tétange, L-3672 Kayl
Tél. 691 568 353 / 26 56 15 02
spillschlasskayl@gmail.lu
www.creche-spillschlass.lu

VILLA WONNERLAND

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 2 mois et 8 ans
9, Route de Dudelange ; L -3630 Kayl
Tél. 691 363 040 / 691 363 020
villawonnerland@tango.lu

TÉITENG

CHILD FOREST

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30
Accueille les enfants entre 0 et 4 ans
66, Langertengaass ; L-3762 Tétange
Tél. 661 24 12 82
www.childforest.lu

FAARWENNASCHT

Ouvert du lundi au vendredi de 6h à 20h
Accueille les enfants entre 4 et 12 ans
34, rue Thomas Byrne; L-3761 Tétange
Tél. 621 621 552
www.nascht.lu

KANNERGAART

Ouvert du lundi au vendredi de 7h15 à 18h30
Accueille les enfants entre 0 mois et 4 ans
62, rue Principale, L-3770 Tétange
Tél. 26 56 06 05
www.kannergaart.lu

SPILLSCHLASS 2

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 4 et 12 ans
34, rue des Martyrs
L-3786 Tétange
Tél. 691 568 353 / 26 56 15 02

Crèchen an Foyers de Jour zu Käl/Téiteng - Plang





Wichtig Telefonsnummern

Gemeng

SCHENTEN-PETRY Viviane (Schoulschäffen)

56 66 66 1
621 46 07 57

Schoulservice

FRITSCH Christine

56 66 66 370

MAMMOLA Gilberto

56 66 66 371

CIAFFONE Michèle

56 66 66 372

OLSEM Malou (présidente du comité d'école)

56 66 66 374

Direction de région DUDELANGE

61, montée Krakelshaff L-3235 Bettembourg

247-55240

Elterevertrierder

WAMPACH Mike

691 30 62 38

Elterevereinigung

GONCALVES Fatima

621 27 36 07

Médecine scolaire

DAWIR Maryse (volet médical)

51 62 62 1

BECKER Romaine

51 62 62 1

Service Krank Kanner Doheem

48 07 79

SEA - service administratif

FRISING Paolo (chef de service)

56 66 66 380

Biergerzenter - SEA

JOHN Steve

56 66 66 327

SEA - Service gestion et coordination

HACK Nathalie (responsable du personnel)

56 66 66 560

SEA - service pédagogique

PAULY Carine (resp. pédagogique)

621 31 86 42

BURDJAK Kathy

621 79 98 15

STURM Ghyslaine

621 13 35 10

BRESSLER Paul

56 66 66 572

KRUMLOWSKY Uschi

621 26 56 38

Kannerbüro

BRESSLER Paul

56 66 66 572